

வியாஷா

2013 ஜூன் - ஜூலை

மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையத்தின் வெளியீடு

மலர் 2

இதழ் 10

யாழ்ப்பணப் பல்கலைக்கழக விரிவுரையாளருக்கு தமிழ் மொழியில் வழங்கப்பட வேண்டிய குற்றப்பணச் சீட்டு சிங்களத்தில

நீதிமன்றில் நியாயம் கோருகின்றார்.

வீதி ஒழுங்கு விதிகளை மீறியதாக குற்றஞ்சாட்டப்பட்டு யாழ்ப்பணப் பல்கலைக்கழக விரிவுரையாளரான திரு. குமார வடிவேல் குருபரன் அவர்களுக்கு யாழ்ப்பணப் பொலிசாரினால் வழங்கப்பட்ட குற்றப்பணச் சீட்டு சிங்கள மொழியில் மாத்திரம் அமைந்திருந்தமையினால் அதற்கெதிராக சட்ட நடவடிக்கை மேற்கொள்ள திரு. குருபரன் நடவடிக்கை

மேற்கொண்டுள்ளார்.

சட்ட நடவடிக்கை மேற்கொள்ள முன்னர் யாழ்ப்பணப் பொலிஸ் நிலையம் சென்ற திரு. குருபரன் பொலிஸ் நிலையப் பொறுப்பதிகாரியிடம் தனது பிரச்சினை பற்றிக் கூறியுள்ளார். தனது தாய் மொழி தமிழ் மொழி என்பதனால் குற்றப் பணச் சீட்டினைத் தமிழ் மொழியில் அல்லது ஆங்கில மொழியில் பெற்றுத் தருமாறு

விரிவுரையாளர் கேட்டுக்கொண்ட போதும் பொலிஸ் நிலையப் பொறுப்பதிகாரி அதற்கு இணங்க மறுத்துள்ளார்.

சிங்கள மொழியில் நடவடிக்கை மேற்கொள்வதற்கே தனக்கு ஆலோசனை வழங்கப்பட்டுள்ளதாக பொலிஸ் நிலையப் பொறுப்பதிகாரி பதிலளித்துள்ளார்.

தனது தாய் மொழியில் பணியாற்றுவதற்கு இந்நாட்டு பிரகைகளுக்கு அரசியலமைப்பின் மூலம் வழங்கப்பட்டுள்ள உரிமை பொலிசாரின் இந்த நடவடிக்கை காரணமாக மீறப்படுகிறது என விளக்கமளித்த விரிவுரையாளர் அதற்கெதிராக சட்ட நடவடிக்கை மேற்கொள்ளத் தீர்மானித்தார்.

நீதிமன்றில் இம் முறைப்பாடு தொடர்பாக கருத்து தெரிவித்த நீதிபதி, இரு தரப்பினருக்குமிடையே சமரசத்தினை ஏற்படுத்த நடவடிக்கை மேற்கொண்ட போதிலும் இது தொடர்பாக தனது முறைப்பாட்டினை அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவிடம் சமர்ப்பிக்க சந்தர்ப்பம் உண்டு என திரு. குருபரன் விளக்கமளித்தார்.

அதற்கமைய தனது மொழி உரிமை மீறப்பட்டமை தொடர்பான முறைப்பாட்டினை அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவிடம் சமர்ப்பிக்க திரு. குருபரன் நடவடிக்கை மேற்கொண்டுள்ளார்.

மொழி உரிமைகளை மேம்படுத்தும் செயற்திட்டம் தனது மூன்றாம் கட்டத்திற்குத் தயாராகின்றது

வடக்கு கிழக்கு மாகாணங்களைச் சேர்ந்த 6 மாவட்டங்கள் மற்றும் கொழும்பு மாவட்டம் என்பன உட்பட 7 மாவட்டங்களில் மொழி உரிமைகள் தொடர்பான பயிற்றுவிப்பாளர்களைப் பயிற்றுவிக்கும் செயலமர்வொன்று கண்டி வொபாஸ் ஹோட்டலில் அண்மையில் நடைபெற்றது. இம் வொழிப் பயிற்சி செயற்திட்டங்கள் சிறுபான்மைச் சமூகத்தின் மொழி உரிமைகளை மேம்படுத்தும் செயற்திட்டத்தின் மூன்றாம் கட்டம் ஆரம்பித்து வைக்கப்படுவதைத் தொடர்ந்தே செயற்படுத்தப்படுகிறது. மூன்று தினங்களாக நடைபெற்ற இப் பயிற்சித் திட்டத்தில் யாழ்ப்பாணம், வவுனியா, மன்னார், திருகோணமலை, மட்டக்களப்பு, அம்பாறை மற்றும் கொழும்பு ஆகிய மாவட்டங்களிலிருந்து மொத்தம் 22 பயிலுநர்கள் சமூகமளித்ததுடன் மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையத்தின் நிறைவேற்றுப் பணியாளர் கலாநிதி பாக்கியசோதி சரவணமுத்து, எஸ். சிவகுருநாதன் சட்டத்தரணி, எஸ். ஜி. புக்சிவேறமா மற்றும் சமூக நிகழ்ச்சித் திட்ட செயற்திட்டப் பிரிவின் ஒருங்கிணைப்பாளர் திரு. வயனல் குருகே ஆகியோர் வளவாளர்களாகப் பங்குபற்றினார்கள். மூன்று தினங்களாக நடைபெற்ற மொழிப் பயிற்றுவிப்பாளர்களின் பயிற்சி செயற்திட்டத்தில் பல நோக்கங்கள் உள்ளடக்கப்பட்டிருந்தன. எதிர்வரும் காலங்களில் அமுல்படுத்தப்படவுள்ள மொழிக் கணக்காய்வு (Language Audit) தொடர்பாக பயிற்றுவிப்பாளர்களுக்கு அறிவுடனுவது இங்கு பிரதான நோக்கமாக அமைந்தது.

பல்வேறுபட்ட அனுபவங்கள் மற்றும் செயற்பாடுகள் என்பவற்றினூடாக செயற்படுத்தப்படுகின்ற சிறுபான்மைச் சமூகத்தின் மொழி உரிமைகளை

மேம்படுத்தும் செயற்பாடானது வெற்றிகரமாக மூன்றாம் கட்டத்தினை எட்டியுள்ளமை இச் செயலமர்விலிருந்து புலனாகிறது. மாதிரிக் கருத்திட்டத்தின் முதற்கட்டம் 2011 ஆம் ஆண்டிலேயே ஆரம்பிக்கப்பட்டது. அச்சந்தர்ப்பத்தில் மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் வடக்கு கிழக்கு மாகாணங்களுக்கு முன்னுரிமை வழங்கியிருந்தது. இரண்டாம் கட்டம் 2012ஆம் ஆண்டு ஜூலை மாதத்தில் செயற்படுத்தப்பட்டது. தற்போது 2013ஆம் ஆண்டில் நடைமுறைப்படுத்தவுள்ள மாதிரிக் கருத்திட்டத்தினை செயற்படுத்துவதற்குத் தேவையான நடவடிக்கைகள் தயார்படுத்தப்பட்டு வருகின்றன.

மொழி தொடர்பாக இலங்கையில் காணப்படுகின்ற சட்ட நிலைமைகள் மொழிக் கொள்கையினை அமுல்படுத்துவதிலுள்ள பிரச்சினைகளை அடையாளங் காண்பது தொடர்பாக இச் செயலமர்வின் போது ஆழமாகக் கலந்துரையாடப்பட்டன. மொழி சம்பந்தமான சட்டங்கள் மீறப்படுகின்ற சந்தர்ப்பங்களில் அது தொடர்பாக எவ்வாறு செயற்பட வேண்டும் மற்றும் அதன் சட்ட நிலைமைகள் என்பன போன்ற விடயங்கள் பற்றி பயிற்றுவிப்பாளர்களுக்கு அறிவுடனும் நடவடிக்கைகள் இங்கு மேற்கொள்ளப்பட்டன.

இச் செயலமர்வில் பங்குபற்றிய மொழிப் பயிற்றுவிப்பாளர்களுக்கு தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சினால் வெளியிடப்பட்ட அரசு கரும மொழிகள் கொள்கையும் அது தொடர்பான சட்டமும் / என்ற நூலும் மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையத்தினால் அச்சிடப்பட்ட நூல்களும் வழங்கப்பட்டு அது தொடர்பான கலந்துரையாடல் என்பன இங்கு இடம்பெற்றன.



சிரேஷ்ட எழுத்தாளர்களை கௌரவிக்கும் நிகழ்வு

சிங்கள, தமிழ், முஸ்லிம் எழுத்தாளர்களுக்குப் பாராட்டு விழா

“இலங்கைக்கே உரித்தான இலக்கியத்தைக் கட்டியெழுப்புவோம். நட்புறவின் தீபத்தை ஏற்றுவிடும்” என்ற தொனிப் பொருளில் கடந்த ஜூலை மாதம் 17ஆம் திகதி வெள்ளுவத்தை உருதரா ஒழுங்கையில் அமைந்துள்ள தமிழ்ச் சங்க கேட்போர் கூடத்தில் சிங்களம் மற்றும் தமிழ் சிரேஷ்ட எழுத்தாளர்களை கௌரவிக்கும் நிகழ்வொன்று இடம்பெற்றது. அது தொடர்பான ஒரு புகைப்படமே இதுவாகும். விருதினைப் பெற்றுக்கொண்டோர் மூவரும் தமிழ் எழுத்தாளர் ஒன்றியத்தின் பிரதிநிதிகள் சிலரும், எஸ். கொடகே நிறுவனத்தைப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்திய திரு. எஸ். கொடகே அவர்களும் மற்றும் சிலரும் இப் புகைப்படத்தில் காட்சியளிக்கின்றனர். மேலதிக விபரங்களுக்கு 13ஆம் பக்கம் பார்க்கவும்.

தெஹிவளை தேசிய மிருகக் காட்சி சாலைக்கும் தேசிய நூதனசாலைக்குமான மொழிக் கணக்காய்வு

அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவின் வழி காட்டலின் கீழ் தெஹிவளை தேசிய மிருகக் காட்சி சாலையினையும் கொழும்பு தேசிய நூதன சாலையினையும் மொழிக் கணக்காய்வுக்குட்படுத்தும் பணிகள் கடந்த மே மாதம் 07ஆம் திகதி ஆரம்பிக்கப்பட்டன.

அரசாங்க நிறுவனங்களில் அரசு கரும மொழிக் கொள்கையை அமுல்படுத்தவது தொடர்பாக ஆய்வு செய்து கடமை நடவடிக்கைகளின் போது சிங்களம் மற்றும் தமிழ் மொழிகள் பயன்படுத்தப்படும் முறை தொடர்பாக இங்கு கணக்காய்வு செய்யப்படுகிறது.

இது தொடர்பாக தெஹிவளை தேசிய மிருகக் காட்சிச் சாலையின் அதிகாரி ஒருவரிடம் தகவல் கேட்ட போது, தற்போது மிருகக் காட்சிச் சாலையில் உள்ள மிருகங்களின் தகவல்கள் அடங்கிய பெயர்ப் பலகைகள் (Name Boards) அனைத்தும் மும்மொழிகளில் அமையப் பெற்றுள்ளனவா என்பது பற்றி அவதானித்து வருவதாகக் குறிப்பிட்டார். ஆறு மாத காலத்திற்குள் மும்மொழிகளுடன் கூடிய பெயர்ப்பலகைகளை பிழை நீக்கம் செய்யுமாறு அல்லது தயாரிக்குமாறு அல்லது நடவடிக்கை மேற்கொள்ளுமாறு அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழு தமக்கு அறிவித்துள்ளதாக மிருகக்காட்சிச் சாலையின் உத்தியோகத்தர் ஒருவர் தொடர்ந்தும் தெரிவித்தார்.



அத்துடன் தற்போதும் எந்தவொரு நிறுவனத்திலும் காணப்படாத வகையில் நூதனசாலையில் மும்மொழிக் கொள்கை அமுல்படுத்தப்படுவதாக தேசிய நூதனசாலையின் உத்தியோகத்தர் ஒருவர் இது தொடர்பாக கருத்துத் தெரிவிக்கும் போது குறிப்பிட்டார். தமது நிறுவனத்தில் சுமார் 95% சதவீதமான பெயர் பலகைகள் மும்மொழிகளில் காணப்படுவதாகவும் அவர் குறிப்பிட்டார். ஆயினும் இது தொடர்பாக மிகுந்த அக்கறை செலுத்தி மும்மொழிகளிலும் காணப்படும் குறைபாடுகளுடைய இடங்களிலுள்ள

பெயர் பலகைகளைத் தயாரித்தல் எதிர்வரும் நவம்பர் மாதமளவில் புரத்தி செய்ய நடவடிக்கை மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளதாக அவர் மேலும் வலியுறுத்திக் கூறினார்.

மேல் மாகாணத்தில் மொழிச் சங்கங்களை அமைப்பதில் ஓர் வளர்ச்சி

கொழும்பு மாவட்டத்தில் மொழிச் சங்கங்கள் நிறுவப்படுவதன் இரண்டாம் கட்டப் பணிகள் தற்போது வெற்றிகரமாக நடைபெற்று வருகின்றன. 2012.10.13 ஆம் திகதி முதல் 2013 ஜீலை மாதமளவில் 6 இரூ மொழிச் சங்கங்கள் நிறுவப்பட்டுள்ளதுடன் மேலும் சுமார் 8 மொழிச் சங்கங்கள் அமைக்கப்படுவதற்கான ஆரம்ப நடவடிக்கைகள் திட்டமிடப்பட்டுள்ளதாக சங்கங்களை அமைக்கும் உத்தியோகத்தரான திரு. தம்மிக்க எஸ். குமாரவிடம் நாம் வினவிய போது அவர் தெரிவித்தார்.

கொழும்பு மாவட்டத்தில் மொழிச் சங்கங்களை அமைப்பதற்கான நபர்கள் மற்றும் கிராம அலுவலர் பிரிவுகள் என்பன தற்போது தெரிவு செய்யப்பட்டுள்ளதுடன் அது தொடர்பான ஆரம்பப் பேச்சுவார்த்தைகள் நடைபெற்று வருவதாகவும் அவர் தெரிவித்தார்.

அதற்கமைய கல்கிசை, அத்தியாய வடக்கு, ரத்மலான கிழக்கு, விஹார (ரத்மலான), வத்துமுல்ல, பிரிவென, கொம்பனித்தெரு, தெஹிவளை கிழக்கு, ஆகிய பிரதேசங்களில் சங்கங்கள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன.

நாடளாவிய ரீதியில் அமைக்கப்பட்டுள்ள மொழிச் சங்கங்களின் வலைப்பின்னலை மேலும் வலுவடையச் செய்வதற்கு எதிர்காலத்தில் நடவடிக்கை மேற்கொள்ளப்படுமெனவும் பல்வேறுபட்ட இனக் குழுக்களுக்கிடையே மொழிக் கல்வியினையும் இரூ மொழி உரிமை பற்றிய விழிப்புணர்வினையும் ஏற்படுத்துவது குறித்த செயற் திட்டங்களின் நோக்கமாகுமென மாற்றக் கொள்கைகளுக்கான நிறுவனத்தின் சமூக நிகழ்ச்சித் திட்டப் பிரிவு மேலும் தெரிவித்தது.

மூன்று மொழிகளும் தேசிய மொழிகளாக்கப்பட வேண்டுமென ஜே.வீ.பீ. இன்று போன்றே அன்றும் கூறியது.

சோமவன்ச அமரசிங்க

சிங்களம் தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம் ஆகிய மூன்று மொழிகளும் தேசிய மொழிகளாக ஏற்றுக்கொள்ளப்படல் ஜே.வீ.பீ. இன் அணுகுமுறையென தனது கட்சியின் ஆரம்பகர்த்தாவான திரு. ரோஹண விஜேவீர தெரிவித்ததாக ஜே.வீ.பீ. இன் தலைவர் திரு. சோமவன்ச அமரசிங்க தெரிவித்தார்.

தேசிய பிரச்சினைக்குத் தீர்வு காண்பதற்கான நுழைவின் ஆரம்ப யோசனைத் திட்டமொன்று மக்கள் விடுதலை முன்னணியினால் இம்மாதம் ஜீலை 24 ஆம் திகதி இலங்கை மன்றக் கல்லூரியில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட சந்தர்ப்பத்திலேயே அவர் இதனைத் தெரிவித்தார். அங்கு மேலும் கருத்துத் தெரிவித்த திரு. சோமவன்ச

அமரசிங்க பின்வருமாறு குறிப்பிட்டார். ஏப்ரல் எழுச்சிக்கு பங்களிப்புச் செய்த நபர்களுக்கு தண்டனை வழங்குவதற்கு நியமிக்கப்பட்ட குற்றவியல் நீதி ஆணைக்குழுவில் மக்கள் விடுதலை முன்னணியின் ஆரம்பகர்த்தாவான திரு. ரோஹண விஜேவீரவிடம் ஜே.வீ.பீ. இன் மொழிக் கொள்கை யாது? என வினவப்பட்டது. சிங்களம் தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம் ஆகிய மூன்று மொழிகளையும் தேசிய மொழிகளாக ஏற்றுக்கொள்ளல் தமது கொள்கையாகுமென அப்போது அவர் விளக்கமளித்தார். மரணத் தருவாயில் கூட நாட்டிற்கு புதிய ஒரு அணுகுமுறையினையும் குறிக்கோளினையும் அறிமுகப்படுத்திய ஓரேயொரு

அரசியல் கட்சி மக்கள் விடுதலை முன்னணியே எனத் தெரிவித்த அவர் அவ்வாறே தனது கட்சி இன்று அறிமுகப்படுத்தும் கொள்கைத் திட்டமும் அமைந்துள்ளதாக விளக்கமளித்தார். பெளத்த, கத்தோலிக்க, இந்து மற்றும் இஸ்லாம் ஆகிய மதங்களைச் சேர்ந்த பல்வேறு மதத் தலைவர்கள், பல்கலைக்கழக விரிவுரையாளர்கள் கலைஞர்கள், தொழிற்சங்கத் தலைவர்கள், நிர்வாக உத்தியோகத்தர்கள் ஆகியோர் உட்பட பெருந் தொகையானோர் இந் நிகழ்வில் பங்குபற்றினர். அவ்வாறே வடக்கு மற்றும் கிழக்குப் பிரதேசங்களிலிருந்து பெருந்தொகையானோர் கலந்து கொண்டதனை அவதானிக்க முடிந்தது.

தேசிய ஒற்றுமைக்குப் பங்கம் விளைவிப்பவர்களை கைது செய்யவும்

பிரதி அமைச்சர் ஏ. எஸ். எம். ஹிஸ்புல்லா

கடந்த ஒரு சில மாதங்களில் இந்த நாட்டில் வாழும் பல இனத்தவர்களுக்கிடையிலும் மதங்களுக்கிடையிலுமான சகவாழ்வினைக் குழப்புகின்ற பல நிகழ்வுகள் இடம்பெற்றுள்ளதுடன் அது தொடர்பாக தனது அதிருப்தியைத் தெரிவிப்பதாக சிறுவர் மற்றும் மகளிர் விவகாரப் பிரதி அமைச்சர் திரு. ஏ. எஸ். எம். ஹிஸ்புல்லா அவர்கள் ஜீலை மாதம் 23ம் திகதி பாராளுமன்றத்தில் உரை நிகழ்த்தும் போது குறிப்பிட்டார்.

இந் நிகழ்வுகள் தொடர்பாக முறைப்பாடு செய்ததன் பயனாக பாதுகாப்புப் பிரிவினர் தனது மக்களுக்கு வழங்கிய வாக்குறுதிகள் இதுவரை நிறைவேற்றப்படவில்லை. எனக் குறிப்பிட்ட பிரதி அமைச்சர் அவர்கள் அச் சம்பவங்களுடன் தொடர்புடைய நபர்களைக் கைது செய்து தண்டனை வழங்குமாறும் அவர் அங்கு மேலும் தெரிவித்தார்.

எமது அனைத்து இன மக்களும் ஒற்றுமையாக செயற்பட வேண்டுமெனவும் மதங்களுக்கிடையே சகவாழ்வு சீர்குலைப்புமாயின் அது ஆரோக்கியமானதல்ல எனவும் பிரதி அமைச்சர் இங்கு குறிப்பிட்டார்.

இந்த நாட்டின் தமிழ் மற்றும் முஸ்லிம் மக்களுக்கு சிங்கள இலக்கியத்தினையும் சிங்கள மக்களுக்கு தமிழ் இலக்கியத்தினையும் அறிமுகப்படுத்துவதன் மூலம் அச் சமூகக் குழுக்களுக்கிடையே பரஸ்பர புரிந்துணர்வினை ஏற்படுத்த முடியும்.

அதற்காக சிங்களம் மற்றும் தமிழ் இலக்கியங்களுக்கிடையே ஓர் இணைப்பினை ஏற்படுத்துவது காலத்தின் தேவையாகும். பிரதானமாக சிங்கள தமிழ் மொழியெயர்ப்புச் செய்யமுறையினூடாகவே அதனை மேற்கொள்ள முடியும். அது தவிர சிங்கள இலக்கியவாதிகள் தமிழ் முஸ்லிம் வாசகர்கள் மத்தியிலும் தமிழ் முஸ்லிம் இலக்கியவாதிகள் சிங்கள வாசகர்கள் மத்தியிலும் அறிமுகச் செய்து வைக்கப்படுவதனூடாக இச் செயற்பாட்டினை மேலும் வலுவடையச் செய்யலாம்.

விபாஷாவின் இன்று ஆரம்பிக்கப்படும் இக் கட்டுரைத் தொடரின் நோக்கமும் அதுவாகும். ஆரம்பக் கட்டுரையில் இந்த நாட்டின் மாபெரும் எழுத்தாளராக வரலாற்றில் தம் பதித்துள்ள மாட்டின் விக்ரமசிங்க அவர்கள் அறிமுகப்படுத்தப்படுகின்றார்.

மாட்டின் விக்ரமசிங்கவின் "எழுத்து கிராமம்" (அப்பே கம) என்ற நூல் அண்மையில் தமிழில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டது. அதனை வெளியிட்டு வைக்கும் எளிமையான ஒரு பைபவம் வெள்ளவதை தமிழ்ச்சங்க மண்டபத்தில் நடைபெற்றது. திரு. விக்ரமசிங்கவின் குடும்ப உறுப்பினர்களுக்கும் சிங்கள மற்றும் தமிழ் இலக்கியவாதிகளும் கலந்துகொண்ட இந்தநிகழ்வின் இறுதியில் தமிழ் இலக்கியவாதிகளும் தமிழ் வாசகர்களும் திரு. விக்ரமசிங்க மீது கொண்டுவந்த பாசத்தினையும் மரியாதையினையும் புரிந்து கொண்டேன்.

விக்ரமசிங்க என்ற பெயருக்கு ஏற்றாற்போல் அவர் இலங்கையின் மாபெரும் எழுத்தாளராவார். அவர் பிறந்து 123 ஆண்டுகள் கழிந்துள்ளன. அவர் இறந்து மூன்று தசாப்தங்கள் கடந்துள்ளன. ஆயினும், பல்கலைக்கழகக் கல்வியைத் தொடராத அவரை முந்திச் செல்லக் கூடிய ஒரு கல்விமான இலங்கைப் பல்கலைக்கழகமொன்றிலிருந்து இதுவரை உருவாகவில்லையென நான் கருதுகின்றேன். அவ்வாறே அவரை விடத் திறமையான ஒரு இலக்கியவாதியை



மாட்டின் விக்ரமசிங்க

இந்த நாடு இதுவரை ஈன்றெடுக்கவில்லையெனக் கருதுகின்றேன்.

அவர் எழுதிய கம்பெரலிய, விராகய, மடோல்தாவ மற்றும் அப்பே கம ஆகிய நூல்கள் தற்போது தமிழ் மொழியில் வெளியிடப்பட்டுள்ளன. அவரது நூல்கள் ஏன் தமிழ் வாசகர்களினால் அன்புடன் அரவணைக்கப்பட்டுள்ளன.

அவர் சிங்கள இலக்கியம் தொடர்பில் நிறைவாகவும் சுயாதீனமாகவும் தனது கருத்தை வெளியிட்ட சிங்கள எழுத்தாளராவார். ஆயினும், கலாசாரங்களுக்கிடையிலான கல்வி விடயம் தொடர்பாக நிபுணராகத் திகழும் அவரது சிங்கள கலாசாரப் பார்வையானது வெறும் சிங்களத்தை மட்டும் அடிப்படையாகக் கொண்டமையற்றிருக்கவில்லை. இலங்கையில் வாழும் மற்றைய பிரதான இனமான தமிழ் மக்கள் தொடர்பாக ஓர் ஒப்புவான உணர்வும் ஆழமான அறிவும் அவரிடத்தில் காணப்பட்டது. ஆகவே தமிழ் சமூகம் தொடர்பான அறிவு அவரிடம் காணப்பட்டது.

இலங்கையர்களின் வாழ்வியலில் சிங்கள மற்றும் தமிழ் மக்களின் நெருக்கமான உறவை அவரால் அடையாளம் காணக்கூடியதாயிருந்தது. ஆகவே நான் சிங்கள இனவாதக் கல்விமான்கள் தமிழ் கல்விமான்கள் மற்றும் தமிழ் மக்கள் ஆகியோரை பிற்போக்குவாதப் பார்வையில் நோக்கிய போதும் அதற்குக் காரணம் அவர்களிடத்தில் காணப்படும் பொறாமையே என அச்சமின்றி எழுதினார். இதன் காரணமாகத் தான் மாணுடையிலும் சிங்கள கலாசாரமும் என்பது ஒரு சிங்கள நூல் அன்றி இலங்கையர்களின் நூலாகக் காணப்படுகிறது.

மாட்டின் விக்ரமசிங்கவின் நூல்கள் தமிழில் மொழி பெயர்க்கும் காலம் நெருங்கிவிட்டது.

மொழிக் கற்கையின் போதே யாழ்ப்பாண மக்களின் வாழ்க்கை பற்றிய அவரது கண்காணிப்பு யாதென்பது தெளிவாகிறது.

யாழ்ப்பாணத் தமிழ் மக்களுக்கு உரித்தான வழக்காறு பொதுவான தமிழ் மக்களின் வழக்கிற்கு ஏற்றவாறு சீர் செய்யப்பட்டன. அவர்களிடையே கருமையான சாதி வேறுபாடுகள் காணப்பட்டாலும் மக்கள் என்ற வகையில் சிறந்ததொரு ஒற்றுமை காணப்படுகிறது. அவர்களது பாஷை பொது மக்கள் பாஷையொன்றாக சுயாதீனமாகக் காணப்படுவதே அவர்களது இவ் ஒற்றுமைக்குக் காரணம் எனக் கருதுகின்றேன். "பெரேத்தயா, வைரய, துக்க, தனய போன்ற பொது மக்களின் சிங்களச் சொற்கள் நாட்டுப் புறச் சொற்களாகும். துறவிகளும் கற்றறிந்தவர்களும் அதனைப் புறக்கணிக்கின்றனர். யாழ்ப்பாணத்தில் பண்டிதர்களைப் போன்று பொதுமக்களுக்கும் பிரேதம், வைரம், துக்கம் என மொழிகின்றனர்.

யாழ்ப்பாணப் பண்டிதர்கள் வசம் காணப்படும் பிராமணர் போலிகளாக ஆட்புரமான ஓர் இனமாகவும் வகுப்பொன்றாகவும் மாறுவதற்கு முயற்சி செய்யாது பாஷையினை தமது தனித்துவத்தினையும் ஒற்றுமையினையும் விருத்தி செய்யும் ஓர் உபாயமாகக் கொண்டனர். (வழக்காற்று மொழியும் பரிநாம தர்மமும் 170 ஆம் பக்கம்)

திரு. விக்ரமசிங்கவின் மரணத்தின் பின் சிறிது காலத்திற்குப் பின்பே இந் நூல் வெளியிடப்பட்டது. ஆகவே அவரது அவதானிப்பு "பழமையானதென்றால்" தமிழ் மக்களின் வாழ்க்கை பற்றி நூல்கள் தரம் நுணுக்கமாக அவதானம் செலுத்திய ஒரு

அறிஞர் சிங்கள சமூகத்தில் வாழ்வில்லையென்பதே எனது கருத்தாகும்.

அவ்வாறே சிங்கள கலாசாரம் தொடர்பாக கருத்துத் தெரிவித்த பல அறிஞர்கள் சிங்கள இனவாதத்தை போசிப்பவர்களாக இருந்த போதும் விக்ரமசிங்க அதற்கு விதிவிலக்காகக் காணப்பட்டார். அவர் சிங்களவர்களின் தேசியத்தன்மையைப் போன்றே தமிழர்களின் தேசியத் தன்மையினையும் சம அளவில் மதித்தார்.

விக்ரமசிங்கவைப் பின்பற்றுவரான குணதாச அமரசேகர சிங்கள பேரினத்தின் பெருமித்த தன்மையின் காரணமாக தனது இலக்கியச் சிந்தனையின் தூய்மையை இழந்த ஒருவராக மாறியிருக்கும் அவை நிலையினை நாம் தற்போது காண்கின்றோம்.

இலங்கையின் ட்ரொஸ்கி ஆய்வாளருள் ஒருவரான ரீ. ஆந்திராதி விக்ரமசிங்கவின் "பண்டாரநாயக்கவாதம்" பற்றி கேள்வி எழுப்புவதுடன் அவர் ஒரு இனவாதியாக இருக்கவில்லையெனவும் உண்மையான மனிதாபிமானியாக காணப்பட்டார் எனவும் எழுதினார்.

இதோ பார்க்கவும் "அமரசேகர உள்ளிட்ட இத் தேசிய சிந்தனையாளர்கள் விக்ரமசிங்கவின் சிந்தனையின் ஒரு துளியளவேனும் ஆதிக்கம் இருப்பதன் காரணமாக அவர்கள் விக்ரமசிங்கவைப் போற்றவில்லை. மாறாக அவரது பெயர் மீதுள்ள நன்மதிப்பினை தத்தமது இனவாத அழுக்குகளை மிளிரச்

திம்பிரியாகம் பண்டார 4ம் பக்கம்

இதோ; அரசகரும மொழிக் கொள்கைகளைப் பேணும் சிறந்த இடம்

இவ்வாறு விபாஷா செய்தி மடலின் முதற் பக்கத்திலுள்ள பிரதான செய்தி யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத்தைச் சேர்ந்த விரிவுரையாளர் ஒருவரின் மொழி உரிமைகள் மீறப்பட்டமை தொடர்பான கதையாகும்.

அந்தச் செய்தியுடன் மேலுமொரு செய்தி சட்டென நமது குரகத்திற்கு வருகிறது. மவ்யம் செய்திப் பத்திரிகையில் 2012.12.08 ஆம் திகதி வெளியான செய்தியே அதுவாகும்.

தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சர் திரு. வாசுதேவ நாணயக்கார அவர்களின் ஒரு கூற்று அங்கு குறிப்பிடப்பட்டிருந்தது.

தலைப்பு சகிதம் அச் செய்தியின் முதலாவது பந்தி வருமாறு.

"அரச கரும மொழிக் கொள்கையினைப் பேணும் சிறந்த இடம் தான் பலாவின்" அமைச்சர் வாசுதேவ நாணயக்கார.

ஏனைய அரச நிறுவனங்களுடன் ஒப்பிடும் போது அரச கரும மொழிக் கொள்கையினை உரிய முறையில் நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு பலாவின் திணைக்களம் மேற்கொண்டுள்ள செயற்பாடானது தனது வரவேற்பைப் பெற்றுள்ளதாக தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சர் திரு. வாசுதேவ நாணயக்கார குறிப்பிட்டார்

அமைச்சர் அவர்கள் ஒப்பீட்டு ரீதியாக இக் கூற்றினைத் தெரிவிப்பதன் காரணமாக ஒரு வேளை அது உண்மையாகவும் இருக்கலாம்.

அது அவ்வாறு தான் என வைத்துக்கொள்வோமாயின் திரு. குருபரன் அவர்களின் கதையின் படி நமக்குள்ளே கேள்வி வருமாறு. "அரச கரும மொழிகளைப் பாதுகாக்கும் சிறந்த நிறுவனம் இவ்வாறு தான் எனின் ஏனைய நிறுவனங்களின் கதி தான் என்ன?

இவ்வாறான ஒரு கேள்வியை எழுப்பக் காரணம் திரு. குருபரன் எதிர்நோக்கிய பிரச்சினையினால் மாத்திரமல்ல. வெற்றிகரமான தீர்வுகள் வழங்கப்பட்டுள்ள ஒரு சந்தர்ப்பத்தில் கூட சிலவேளை இவ்வாறான பிரச்சினைகள்

(13ம் பக்கம்)

தமிழ் மற்றும் சிங்கள மொழி உரிமைகள் தொடர்பான பிரச்சினைகளை உடன் தீர்த்து வைப்பதற்கு வழிகாட்டும் உடனடி நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளும்படி அறிவுறுத்துவதற்கு தேசிய மொழிகளின் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு நடவடிக்கை மேற்கொண்டுள்ளது.

எந்தவொரு அலுவலக நேரத்திலும் 1956 இணை அழைப்பதன் மூலம் இருமொழிகள் தொடர்பாக எழும் ஒரு பிரச்சினையினைச் சமர்ப்பிக்கலாம். இவ் உடனடி நடவடிக்கை தொடர்பான மேலதிக தகவல்களைப் பெற்றுக்கொள்வதற்காக தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சின் ஊடகச் செயலாளர் திரு. மனோகந்திர ஹரிஸ்ரீதிர அவர்களிடம் இது பற்றி வினவல்களை அளவடி கருத்துக்கள் பின்வருமாறு:

2016 ஆம் ஆண்டளவில் இலங்கையின் அனைத்து குழுக்களுக்கும் சிங்களம் மற்றும் தமிழ் ஆகிய மொழிகளின் கதைக்கக் கூடிய ஒரு சூழலை உருவாக்குவதே தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சின் எதிர்பார்ப்பாகும். இதற்காக நாம் மூன்று அணுகுமுறைகளைப் பின்பற்றுகின்றோம்.

அதில் ஒன்று அரசு உத்தியோகத்திற்குள்ளாக இரு மொழி அறிவினை வழங்குவதாகும். அவ்வாறே பாடசாலை மாணவர்களுக்கு இரு மொழிக்கல்வியை வழங்குவதற்காக கல்வி அமைச்சுடன் நடவடிக்கை மேற்கொள்ளப்படுவதுடன் அதற்குத் தேவையான வசதிகளை வழங்கும் பணிகளில் ஈடுபட்டுள்ளோம். கிராம மட்டத்தில் மொழிச் சங்கங்களை உருவாக்குவது மற்றும் மொழி வேலைத்திட்டமாகும். இதுவாடாக சிங்கள மக்களுக்கு தமிழ் மொழியும் தமிழ் மக்களுக்கு சிங்கள மொழியும் கற்பிப்பதே இதன் நோக்கமாகும். இவ்வாறான பல செயற்திட்டங்கள் நடைமுறைப்படுத்தப்படுவதுடன் நவீன தொழிநுட்பத்தினை அடிப்படையாகக் கொண்டு நாம் ஆரம்பித்து வைத்த புதிய செயற்திட்டம் 1956 உடனடி அழைப்பு

1956 உங்கள் அழைப்பிற்காக காத்திருக்கிறது.



தொலைபேசி சேவையாகும். மொழியின் பிரச்சினைகள் உருவாகும் பல்வேறு சந்தர்ப்பங்களின் போது இத் தொலைபேசி சேவையின் வழிகாட்டலைப் பெற்றுக்கொள்ள முடியுமென்பதே அவரது நம்பிக்கையாகும். விசேடமாக பெருந்தெருக்களின் நிர்மாணிக்கப்பட்டுள்ள பெயர் பணிகளை, சமீக்கைகள் போன்றவற்றை இரு மொழிகளில் தயார் செய்வதற்காகவும் சந்தையில் விற்றபணியாகும். உணவு, பாண வகைகள், மருந்து வகைகள், அழகுசாதனப் பொருட்கள் மற்றும் அழகுபடுத்தலுடன் தொடர்புடைய அனைத்துப் பொருட்களினதும் விபரங்கள் இரு மொழிகளில் தயார் செய்யப்படும் போது எழுகின்ற பிரச்சினைகள் தொடர்பில் 1956 இற்கு அழைப்பதன் மூலம் ஆலோசனைகளைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம். அனைத்து இலங்கைப் பிரதேசங்களும் நாம் எந்தவொரு அரசு அலுவலகத்திலும் தனது தாய் மொழியில் நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்வதற்கான உரிமை அரசியலமைப்புச் சட்டத்தினூடாக உறுதி செய்யப்பட்டிருந்தாலும் கூட பெரும்பாலும் நடைமுறையில் அவ் உரிமை கிடைப்பதில்லை. அவ்வாறான உரிமைகள் மறுக்கப்படும் எந்தவொரு சந்தர்ப்பத்திலும் அவர்கள் 1956 இணை அழைக்கும் வாய்ப்பு காணப்படுகிறது.

1956 சேவையினை அழைப்பதற்கு வது தொடர்பாக அச் சேவையினை மேற்கொள்ளும் நிலையத்தின் அலுவலர்

ஒருவரிடம் இது தொடர்பான விபரங்களைக் கேட்டறிய எண்ணினோம். நாம் முதன் முதலில் சந்தித்த நிழலாக்க சம்ரமணியத்திடம் இது தொடர்பான விடயங்களைக் கேட்டறிய நாம் நினைத்தோம். இது தொடர்பாக அவர் தெரிவித்த கருத்துக்கள் வருமாறு. "உண்மையிலேயே 1956 பொதுவான ஒன்றைப் பற்றி வினவும் ஒரு பணியினை மட்டும் ஆற்றுகின்ற ஒரு சேவை அல்ல. எவ்வேறுமொரு நபர் எமக்கு முன்வைக்கும் ஒரு பிரச்சினை தொடர்பான தீர்வினைப் பெற்றுத் தர நாம் முயற்சிப்போம். எல்லா வேளைகளிலும் நாம் பிரச்சினையைத் தீர்க்க முற்படுவோம். சில வேளைகளில் பிரச்சினையைத் தீர்க்க முடியாத சந்தர்ப்பத்தில் அந்த நபரின் பிரச்சினையை நாமே முன்னின்று உரிசு பிரதேசச் செயலாளர், சீரேஷ்ட உதவிச் செயலாளர் ஆகியோர் மாத்திரமன்றி தேவைப்படும் போது தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சர் திரு. வாசுதேவ நாணயக்கார அவர்களிடம் சமர்ப்பித்து உடன் தீர்வு காண்பதற்கு நடவடிக்கை மேற்கொள்வோம்.

இதற்கு மேலதிகமாக எமது நிறுவனம் 1956 ஊடக இன்னும் பல்வேறு சேவைகளை வழங்குகின்றோம். அவற்றின் பெயர்களைக் குறிப்பிடுவோமாயின் மொழியினைப் பிரயோகித்தல் தொடர்பான பிரச்சினைகள், மொழி தொடர்பான நூல்கள் பற்றிய தகவல்கள், மொழி தொடர்பான

புரீட்சைகள், மொழி தொடர்பான புரீட்சைப் பெறுபேறுகள், பாடநெறிகள் உள்ளிட்ட பல்வேறு தகவல்களை மக்களுக்கு வழங்கும் நாம் எம்மை அர்ப்பணித்துள்ளோம்.

தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சினால் நடைமுறைப்படுத்தப்படும் இந்த 1956 உடனடி அழைப்பு தொலைபேசி சேவையின் மூலம் இலங்கை வாழ் மக்களுக்கு குறிப்பிடத்தக்க சேவைகள் பல வழங்கப்படுவது இதன் மூலம் தெளிவாகிறது.

1956 சேவை நிலையத்தின் சிங்கள சேவைப் பிரிவின் பெண் உத்தியோகத்தர் திருமதி. எரந்தன் எம் மத்தியில் இங்கு கருத்துத் தெரிவித்தார்.

நாம் ஒன்றுக்கு 100 தொடக்கம் 150 முறைப்பாடுகள் வரை கிடைக்கப்பெறுவதுடன் அவை அனைத்தும் இரு மொழிகள் மீறப்படும் மற்றும் இருமொழிகள் தொடர்பான பல்வேறு முறைப்பாடுகள் என அறிமுகக் செய்யலாம்.

இம் முறைப்பாடுகளில் சுமார் 60% தமிழ் மக்களிடமிருந்து பெற்றுக்கொள்ளப்படும் முறைப்பாடுகளாகும். எஞ்சியவை ஏனைய இனத்தைச் சேர்ந்தவர்களிடமிருந்து பெறப்படும் முறைப்பாடுகள் ஆகும். 1956 இற்கு இதுவரை கிடைக்கப்பெற்றுள்ள பெரும்பாலான முறைப்பாடுகள் இலங்கைப் பொலிஸ் தொடர்பானவையாகும். பொலிஸ் நிலையங்களில் முறைப்பாடுகள் செய்யப்படும் சந்தர்ப்பங்களில் விசேடமாக தமிழ் மக்களின் முறைப்பாடுகள் சிங்களத்தில் மொழிபெயர்க்கப்படும் சந்தர்ப்பங்களில் உருவாகும். பிரச்சினைகள் அதிகமாகக் காணப்படுகிறது. அவ் அனைத்து பிரச்சினைகளுக்கும் உடன்தீர்வினை வழங்கி நிவாரணம் வழங்குவதற்குத் தேவையான நடவடிக்கைகளை எமது நிறுவனம் மேற்கொள்ளும்.

இதற்கு மேலதிகமாக மொழிக்க கருத்தரங்குகள், இரு மொழி வகுப்புகள், செயலாற்றுகள் என்பன தொடர்பான தகவல்களை இச் சேவையின் வாயிலாக பெற்றுக்கொள்ளக் கூடியதாய்ளதனை திருமதி எரந்தன் மேலும் குறிப்பிட்டார்.

தும்பிரியாகம பண்டார...

3 page

செய்வதற்காகவே பயன்படுத்துகின்றனர். விக்ரமசிங்க ஆபத்தானவர் என்றே இவர்கள் கூறுகின்றனர். அதற்கு இணங்க மறைமுகமாக நாங்களும் ஆபத்தானவர்கள் என்றே அவர்கள் கூறுகின்றனர்."

(முப்பது ஆண்டுகால அரசியலிலிருந்து ஒரு தனி ரீ. அந்திராதி 1133ஆம் பக்கம்)

மாட்டின் விக்ரமசிங்கவின் சிந்தனைக்கும் குணதாச அமரசேகர போன்றவர்களது சிந்தனைக்குமிடையே மலைக்கும் மடுவுக்குமிடப்பட்ட வேறுபாடு காணப்படுகிறது. மேற்கூறிய நான்கு நாவல்களை வாசித்துவிட்டு அவற்றினைத் தழுவி புரட்சிகரமான நாவல்களை எழுதிய அமரசேகர தற்போதைய ராஜபக்ஷ அரசாங்கத்தின் உண்மையான அரசியல்

தூர சிந்தனையான சிங்கள இனவாதத்தின் மறைமுகமான உத்தியோகப் பற்றற்ற ஊடகப் பேச்சாளராவார். ராஜபக்ஷ அரசியலும் அமரசேகர சிந்தனையும் சாடிக்கேற்ற முடிபோல் பொருத்தமானதாகவுள்ளது.

அவர் தனது போலியான தேசிய கலாசார சிந்தனையை எடுத்துக் கூறுவதற்காக விக்ரமசிங்கவைத் தொடர்புபடுத்துவதனால் அவரது ஆடைகள் மேலும் மாசுபடுவதுடன் விக்ரமசிங்கவின் சிந்தனை மேலும் பிரகாசிக்கும்.

விக்ரமசிங்க எழுதிய "Aspects of Sinhalese Culture" நூலை பொறுமையுடன் வாசிக்கின்ற ஒரு சிங்கள அறிஞன் நவீன இலங்கை பின்பற்ற வேண்டிய பாதை யாது

என்பது பற்றிய நுட்பமான ஒரு அறிவைப் பெற்றுக்கொள்ள முடியுமென நம்புகிறேன்.

"ஏனைய இனத்தவர்களின் (Genus) அறிவுகூர்ந்ததை நாம் எமது வாழ்க்கையில் கொண்டு வருவோமெயானால் எம் மத்தியில் மிகச் சிறந்ததும் மிக உன்னதமானதுமான ஒரு மரபினை உருவாக்க முடியும். (Aspects of Sinhalese Culture 106 ஆம் பக்கம்)

தமிழில் மொழிபெயர்க்கப்பட்ட விக்ரமசிங்கவின் இலக்கிய நூல்களுக்கு வாசகர்களிடம் உயர்வான ஒரு வரவேற்பு கிடைக்கப்பெற்றதற்கான காரணம் யாதெனில் அவற்றில் மீள நிர்மாணிக்கப்பட்டுள்ள சிங்கள மக்களின் வாழ்வின் நல்லிணக்கத் தன்மை, மனோரம்பம் மற்றும் கலாசாரத்தின் ஆழம் என்பன தொடர்பாக பெற்றுக் கொள்ளப்பட்ட சுவாரஸ்யம் மாத்திரம் அல்ல. தமது வாழ்வின் ஒரு சில புள்ளிகள் வாசிக்கப்பட

முடியும் என்பதனால் ஆகும்.

அவ்வாறே தொன்றுதொட்டு ஒன்றாக வாழ்ந்து வந்த தமது சகோதர இனத்தவர்களின் ஆன்மீகம் அதன் மூலம் நிரூபணமாகின்றது.

ஆயினும் விக்ரமசிங்க சாதி, மத, இன, பாரம்பரிய மற்றும் கலாசாரம் என்பன தொடர்பாக எழுதப்பட்ட அறிவுசார்ந்த நூல்கள் அனைத்தும் தமிழில் மொழிபெயர்க்கப்படல் வேண்டுமென்பதே எனது கருத்தாகும். எமது நாட்டிற்கே ஒரு சாபக்கோடு காணப்படும் மதவாதம் மற்றும் இனவாதம் ஆகிய கொள்ளை நோய்களை ஒழிக்கக் கூடிய தூர சிந்தனையுள்ள ஒரு அறிவாளரின் தற்கால பணிப் பொறுப்பு பற்றிய அறிவு தமிழ் அறிவாளர்களிடையே உரையாடலுக்கு உட்படுவதனால் ஆகும்.

அரசின் மும்மொழி வேலைத்திட்டமும் அதன் செயற்பாடும்

2011ஆம் ஆண்டின் இறுதிக் கட்டத்தில் எமக்கு மும்மொழியாவணை எனப்படும் 2021 அல்லது 2022 ஆம் ஆண்டுகளில் அரசினால் நடைமுறைப்படுத்த எதிர்பார்க்கப்படும் இலங்கை வாழ் அனைத்து மக்களும் மும்மொழிகளில் பாண்டித்தியம் வாய்ந்தவர்களாக மாற்றப்படுவதற்கான திட்டம் பற்றி அறியக் கிடைத்தன.

பலநூறு வருடங்களாக ஆங்கிலக் கல்வியை உத்தியோகபூர்வமாக முன்னெடுத்ததன் பின்னர் புள்ளி விபரங்களின் அடிப்படையில் 10% வீதமானவர்களே ஆங்கில மொழியினைப் பிரயோகிக்கக் கூடிய ஆற்றலைப் பெற்றிருந்தனர். அவ்வாறே பல வருடங்களாக சிங்கள மற்றும் தமிழ் மக்கள் ஒரே நாட்டில் வாழ்ந்து வந்த போதும் பரஸ்பரம் மொழியினைக் கையாள்வதில் பெற்றுக்கொண்டுள்ள நிபுணத்துவத்தின் அளவு பற்றி எந்தவொரு இடத்திலும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளதை என்னால் காண முடியவில்லை.

சுமார் 10 வருட காலத்தைக் கொண்ட குறுகிய காலத்திற்குள் முழு நாட்டினையும் மும்மொழியாளர்களாக மாற்றும் உலகின் 7 அதிசயங்களுள் புதிய ஒன்றாக மாற முடியுமென நான் நினைக்கிறேன். ஆகவே இவ் ஆச்சரியமான நிகழ்வியைப் பற்றி நான் சிறிவதொரு ஆராய்ச்சியை செய்ய எண்ணியமையால் எமது கலாசார வெளியீட்டுச் சங்கத்தின் அனுசரணையினை நாடினேன். உடனடியாகவே அனுசரணை கிடைக்கப் பெற்ற போதினும் சிறிய ஒரு தொகை நிதியே இதற்காக ஈடுபடுத்தப்பட முடியுமென்பதை நான் நன்கு அறிந்திருந்தேன். எவ்வாறாயினும், எமது ஏனைய பணிகளைப் போன்றே சுயமாக அதற்காக தன்னை அர்ப்பணிக்கக் கூடிய சிலருடன் ஒவ்வொரு மாதமும் மூன்றாவது சனிக்கிழமை தினம் நாம் பணிகளை மேற்கொண்டோம். இவ்வாறு இதற்காக சுமார் 8 மாதங்களை நாம் செலவு செய்தோம்.

இது சிறிவதொரு ஆராய்ச்சியாக இருந்தாலும் கூட ஓரளவிற்கு அறிவுபூர்வமாக அதனை மேற்கொள்வதற்காக ஆராய்ச்சிகளை எடுக்கோள்களின் அடிப்படையில் கொண்டு நடத்தும் வேலைத் திட்டம் தொடர்பான ஒரு முன் சிந்தனையினை எமது குழுவிடம் சுமர்ப்பித்தேன். எமது எடுக்கோளியை நிரூபிப்பதற்குப் போதுமான அளவு சாட்சிகள் எமக்குக் கிடைக்கப்பெறாவிடின் அறிவுபூர்வமான நேர்மையான மனப்பாங்குடன் நாம் அதனை ஏற்றுக்கொள்வோம்.

இம் மும்மொழி வேலைத்திட்டமானது நடைமுறைச் சாத்தியமற்றதும் கால நேரம் மற்றும் நிதி, மனித வளங்கள் என்பவற்றை வினையுக்கச் செய்வதற்கான ஒரு சிறுபின்னத்தையான ஒரு பயிற்சியாகும் என்பதே இச் செயற்திட்டத்திற்கான எமது

இந்தியாவின் மனிதவள அபிவிருத்தி அமைச்சர் கபில் சிபி 2009 ஆம் ஆண்டு இவ்வாறு கூறினார். "எமது குழந்தைகள் தமது தாய் மொழியினைப் பற்றுக்கொள்ள வேண்டும். ஆரம்ப கட்டத்தில் விடய அறிவினை திறமையாக புரிந்துகொள்வதற்காக தாய் மொழியினைக் கற்றுக்கொள்ள வேண்டும். இரண்டாம் நிலையில் தேசிய மட்டத்தை நோக்கிச் செய்வதற்காக ஹிந்தி மொழியினைக் கற்றுக்கொள்ள வேண்டும். பக்கலைக்கழக மட்டத்தில் உலகத்துடன் இணைந்துகொள்வதற்காக ஆங்கில மொழியினைக் கற்க வேண்டும்."

எடுக்கோளாகும். நாம் இவ் ஆராய்ச்சியினை ஒரு வருட காலத்திற்குள் மேற்கொள்ள எதிர்பார்த்த போதும் எமக்கு அதனை எட்டு மாதங்களில் நிறைவு செய்ய நேரிட்டது. இதற்குத் தேவையான நிதி மற்றும் மனித வளங்கள் என்பனவும் இது தொடர்பாக அரசாங்கத்தினதும் மக்களினதும் அசமந்தப் போக்கும் காரணமாக இடைநடுவில் அதனைப் புர்த்தி செய்ய நேர்ந்தது. இவ் ஆராய்ச்சிக் குழுவில் இருபது நபர்கள் உள்ளடங்கியிருந்ததுடன் கல்வியியலாளர்கள் ஆறு பேரின் தலைமையில் எமக்குக் கிடைக்கப் பெற்ற புரிந்துரைகள் மற்றும் அவர்களது கருத்துக்கள் பற்றி நாம் கலந்துரையாடினோம்.

மொழியானது தேவையின் நிமித்தம் பயன்படுத்தப்பட வேண்டியதே தவிர அதனை சிறுபின்னத்தையான ஒரு பயிற்சியாக மாணவர்கள் மீதோ மக்கள் மீதோ சுமத்தப்படத் தேவையவில்லை. எமது கலந்துரையாளர்களிலிருந்து இது பிரபல்யமாகியது. இது பற்றி 21-01-2011 ஆம் திகதிய த ஐலண்ட் பத்திரிகையில் வெளியிடப்பட்ட ஒரு கட்டுரையில் ரோஹன் ஆர். வாசல எனும் எழுத்தாளர், மொழி தொடர்பான தேவை இருந்தால் மாத்திரமே மொழியினை மிக இலகுவாகவும் செயற்திறனுடனும் கற்றுக்கொள்ள முடியுமென எழுதியிருந்தார். (கற்பு எழுத்து எம்முடையதே. இக் கட்டுரையினை சிங்களத்தில் மொழிபெயர்த்து எமக்கு திரு. சவிமன் உருகடைவத்த வழங்கினார்) இவ்வாறு நாம் கலந்துரையாடி

புரிந்துரைகளைத் தேடிச் செல்கின்ற அதே நேரம் உண்மையிலேயே அரசின் வேலைத் திட்டம் யாது என்பது பற்றியும் தேடினோம். அப்போது 8X12 அளவுடைய 113 பக்கங்களைக் கொண்ட திட்டத்தின் ஒரு வரைவினை இணையத்திலிருந்து பெற்றுக்கொள்ள முடிந்தது. அது ஆங்கிலத்தில் Ten Year National Plan for a Trilingual Sri Lanka (2012-2021) Draft Plan 22nd June 2011 என்ற ஆவணமாகும். நாம் அதனை இக் கட்டுரையில் வரைவு எனக் குறிப்பிடுவோம். இம் மும்மொழித் திட்டமிடலானது முற்று முழுதாக ஆங்கிலத்தில் தயாரிக்கப்பட்ட ஒன்றாகும். அதாவது இலங்கையின் சனத்தொகையில் 10% சதவீதமானவர்களது பயன்பாட்டுக்காக தயார் செய்யப்பட்ட ஒன்றாகும். அதன் சிங்கள மற்றும் தமிழ் பிரதிகள் வெளியிடப்பட்டுள்ளதா என்பது பற்றி எமக்குத் தெரியாது. இது ஒரு தேசிய திட்டமொன்றாக அதிமேதகு ஜனாதிபதியின் பெயரில் அமைந்திருந்தாலும் அதன் தயாரிப்பாளர் ஜனாதிபதியின் ஆலோசகர் திரு. சுனிமல் பிரதானத்து எனக் கருத முடியும். வரைவிற்கு ஏற்ப இக் கருத்திட்டத்தின் இணைத் தலைவர்களாக இரண்டு அமைச்சர்கள் செயற்திறுக்கின்றனர். அதன் ஆலோசனைக் குழுவில் கலாநிதிகள் மற்றும் பேராசிரியர்கள் ஆகியோர் உள்ளிட்ட 19 புத்தி ஜீவிகள் உள்ளடங்குகின்றனர். அதன் வளவாளர்கள் மற்றும் அதனை செயற்திறுத்துவதற்கு உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள கூட்டுத்தாபனங்கள், நிறுவனங்கள் என்பவற்றின் பட்டியல் பற்றி நாம் கலந்துரையாடும் போது அதில் கலந்து கொண்ட புரிந்துரையாளர்களின் வாயிலிருந்து தன்னிச்சையாகவே இது ஒரு நல்ல புதையல் என்பதாக வார்த்தை வெளிவந்தது.

இது பாரதாரமான விதத்தில் செலவுகள் மேற்கொண்டு நிதியினை விரயமாக்கும் ஒன்று என்பதே இவ் வசனங்களிலிருந்து புலப்படுகிறது. அவ்வாறே அதனைச் செயற்திறுத்துபவர்களுக்கு பாரியளவு நன்மைகளைப் பெற்றுத் தரும் ஒரு கருத்திட்டம் என்பதாகும். சிங்கள மற்றும் தமிழ் மொழிப் பயன்பாடு தொடர்பான குறிப்பிடத்தக்களவு அனுபவம் வாய்ந்த எந்தவொரு மொழிப்புலமை தொடர்பான பண்டிதரோ எழுத்தாளரோ விசேடமாக ஒரு மத குருவோ இதில் கலந்து கொள்ளாமை அல்லது கலந்துகொள்ளச் செய்யாமை இக் கருத்திட்டத்தினுள்ள விசேடமான ஒரு பண்பாகக் காணப்படுகிறது. இந்திய அரசாங்கத்தின் மொழி பற்றிய திட்டமிடலைத் தழுவியதாக அமைந்திருப்பதே திட்டமிடலின் அடிப்படையான அபிப்பிராயமாகக் காணப்படுகிறது. அதன் மூலம் இந்திய அரசை அரசியல் தந்திர ரீதியாக திருத்திப்படுத்த முடியுமாயினும் வேறெதுவும் நடைபெறப்போவதில்லை. இந்தியாவின் வேலைத்திட்டம் எச் சந்தர்ப்பத்தினும் எல்லா கூழ்நிலைக்கும் பொருந்துவதில்லையென்பதனை நாம் சீர்தூக்கிப் பார்க்க வேண்டும். இந்தியாவின் சனத்தொகை, பூமியின் விஸ்தீரணம், இனரீதியான மொழிகளின் எண்ணிக்கை மற்றும் அவற்றில் காணப்படும் ஊழல் என்பவற்றுடன் எந்த விதத்தினும் ஒப்பிட முடியாது. இலங்கையின் மொழிப்பாவணை தொடர்பாக கருதுமிடத்து மிகவும் இலகுவான ஒரு கட்டமைப்பினையே அது கொண்டுள்ளது.

சிங்களம் மற்றும் தமிழ் ஆகிய மொழிகளைக் கதைக்கும் மக்கள் மற்றும் மிகச் சிறிய அளவில் கதைக்கின்ற நபர்கள் என மூன்று பிரிவினர் காணப்படுகின்றனர். மேலோட்டமாக அதன் சதவீதம் வருமாறு:

1. சிங்களம் 70%
2. தமிழ் 20%
3. ஆங்கிலம் 10%

ஆயினும் இக் கட்டமைப்பின் முரண் நகைச்சுவையான பண்பு யாதெனில் 1956 ஆம் ஆண்டில் ஏது நடைபெற்றாலும் இன்று வரை இலங்கை வாழ் மக்களின் பணிகள் தொடர்பில் ஆங்கிலம் கதைக்கும் சிறிய ஒரு தொகையினரே ஏகபோக உரிமையினைக் கொண்டுள்ளனர். மிகச் சிறந்த உதாரணத்தை மும்மொழிகள் வேலைத்திட்டத்திலிருந்து பிரித்தெடுப்போமாயின் இவ் வரைவு முற்றுமுழுதாக ஆங்கில மொழியில் மாத்திரம் வெளியிடப்பட்டுள்ளதைக் குறிப்பிடலாம்.

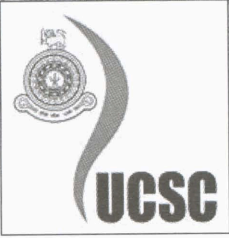
இன்றைய உலக நிலவரத்திற்கமைய இந்தியாவிலெவ்விடும் சீனா பொருளாதார ரீதியான பலாசாஸியாகும். பிரயோக ரீதியில் அந்த நாட்டின் மொழிக் களங்கையினை ஆழமாக ஆராய்வோமாயின் அது இன்றைக்குப் பொருந்துவனவாயுள்ளது. அந்நாட்டு அரசாங்கம் தனது நாட்டு மக்களிடம் எத்தனை மொழிகள் மீது தேர்ச்சியினை எதிர்பார்க்கின்றது. சீனாவும் பல இனங்களைக் கொண்டமைந்த ஒரு நாடாகும்.

இந்தியா மிகவும் சிக்கலான மற்றும் சாதிபேதம், இன பேதம் என்பவற்றை இதுவரையில் தீர்த்து வைக்காத ஒரு நாடாக இல்லாவிட்டாலும் அங்கு புத்தியுள்ள அரசியல்வாதிகள் இருப்பதாக திரு. வாசலவினால் வெளியிடப்பட்ட மேலே குறிப்பிடப்பட்ட கட்டுரையின் இறுதியில் காட்டப்பட்டுள்ள வசனத்திலிருந்து கண்டுக்கொள்ளலாம். அவர் கூறுகின்றார். "இந்தியாவின் மனிதவள அபிவிருத்தி அமைச்சர் கபில் சிபி 2009 ஆம் ஆண்டு இவ்வாறு கூறினார். எமது குழந்தைகள் தமது தாய் மொழியினைப் பற்றுக்கொள்ள வேண்டும். ஆரம்ப கட்டத்தில் விடய அறிவினைத் திறமையாக புரிந்துகொள்வதற்காக தாய் மொழியினைக் கற்றுக்கொள்ள வேண்டும்."

இரண்டாம் நிலையில் தேசிய மட்டத்தை நோக்கிச் செய்வதற்காக ஹிந்தி மொழியினைக் கற்றுக்கொள்ள வேண்டும். பக்கலைக்கழக மட்டத்தில் உலகத்துடன் இணைந்துகொள்வதற்காக ஆங்கில மொழியினைக் கற்க வேண்டும்."

இந்திய அமைச்சர் அவர்களின் இக் கருத்தினை எமது நாட்டிற்குப் பொருந்துகின்ற விதத்தில் தயார் செய்து கொள்வோமாயின் எமது பின்னகைகள் தாம் வீடுகளில் கதைக்கும் மொழி ஆரம்ப மற்றும் இரண்டாம் நிலைகளிலும் பக்கலைக்கழகங்களில் தேவைக்கு ஏற்றவாறு ஆங்கிலம் உட்பட வெளிநாட்டு மொழியொன்றைக் கற்றுக்கொள்ள வேண்டும் என்பதாகும்.

மிகுதி அடுத்த இதழில்.. அமரதாசு வீரசிங்க ("சாங்ஸ்குருத்தி") "கலாசார" சஞ்சிகையில் 2013 பெப்ரவரி இதழிலிருந்து



மொழி தொடர்பான சவாலினை கணினி மூலம் தீர்த்து வைக்க கொழும்பு பல்கலைக்கழகம் தயார்.

கொழும்பு பல்கலைக்கழகம் 80 ஆம் தசாப்தத்தின் இறுதிப் பகுதி தொடக்கம் கணினித் துறையினை தேசியமயப்படுத்தும் செயற்பாட்டின் முன்னோடியாக நின்ற செயற்பாட்டு வருகிறது. இங்கு சிங்கள (Font) பொன்ட் உருவாக்கம் (Dos) டொஸ் மற்றும் விண்டோஸ் (Windows) செயற்பாட்டு முறைமைக்கான சிங்கள விசைப்பலகை (Keyboard drivers) உருவாக்கம் ஆகியன முக்கியமானவைகளாகும். 1990 ஆம் ஆண்டில் பட்டப்படிப்பு செயற்திட்டமாக உள்நாட்டு மொழிகளுக்கான அகராதிகள், அரிச்சுவடிப் பரிசோதனை போன்ற மென்பொருட்கள் பரிசீலித்த மட்டத்தில் வெளியிடப்பட்டுள்ளன.

இலங்கையில் உள்நாட்டு மொழிகளினூடாக கணினிப் பாவனை தொடர்பாகக் காணப்படும் தேவைகள் தீவிரமாக விருத்தியடைந்து வருவது தெளிவான ஒரு விடயமாகும்.

அத் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்வதற்காக கணினியை தேசிய மயப்படுத்துவதற்காகவும் கணினியின் மூலம் மொழி பற்றிய பிரச்சினை ஒன்றை தீர்ப்பதற்கான நடவடிக்கைகள் (Language Processing) மற்றும் ஆராய்ச்சி நடவடிக்கைகள் என்பவற்றை வெற்றிகரமாக மேற்கொள்வதற்காகவும் University of Colombo School of Computing (UCSC) 2004 ஆம் ஆண்டில் மொழித் தொழிநுட்ப ஆய்வுகூடம் ஏற்படுத்தப்பட்டது.

இன்றைய நிலையில் கொழும்பு பல்கலைக்கழகத்தின் கணினிப் பிரிவின் கணினியியல், மொழியியல் மற்றும் சிங்கள மொழி உட்பட பல்வேறு பாடங்கள் தொடர்பான அறிவினைக் கொண்ட மாணவர்களின் பங்களிப்புடன் சிங்களத்தில் வெளியீட்டு வைப்பதற்கான ஓர் ஆயத்தம் காணப்படுகிறது. அது பற்றிய விடயங்களைத் தெரிந்துகொள்வதற்காக UCSC இன் ஆராய்ச்சிக் குழுவின்ருடன் மேற்கொள்ளப்பட்ட கலந்துரையாடலின் போது முன்வைக்கப்பட்ட சில கருத்துக்களை விபாஷா வாசகர்களுடன் இவ்வாறு பகிர்ந்துகொள்ள எண்ணுகின்றோம்.

இன்று முழு உலகமும் மொழி தொடர்பாக உருவாகும் பிரச்சினைகளுக்கு பல்வேறு தொழிநுட்ப உத்திகளைக் கையாண்டு அதற்குரிய தீர்வினைக் காண்பதற்கு முயற்சிப்பதனைக் காணக் கூடியதாய்ள்ளது. இது தொடர்பான கருத்துக்களை அறிந்துகொள்வதற்காக கலாநிதி, ருவன் வீரசிங்க அவர்களைச் சந்தித்தோம்.

“சர்வதேச ஆய்வு மற்றும் அபிவிருத்தி மையத்தின் கனடா கிளை மூலம் நிதியமொன்று கிடைக்கப் பெற்றதனைத் தொடர்ந்து மொழித் தொழிநுட்ப ஆய்வு கூடம் “பேன்” என அழைக்கப்படும் தேசிய மயப்படுத்தும் கருத்திட்டமொன்றாக ஆரம்பிக்கப்பட்டது. மொழிச்

செயன்முறையின் அடிப்படைத் தேவையான சிங்கள உரைமூலக் கட்டமைப்பு (Text Corpus) அகராதியொன்று, (Lexical Resource) ஆவணங்களைப் பேச்சு மொழிக்கு மாற்றும் மென்பொருள் (Optical Character Recognition Application) ஆகியவற்றை வெளியிடுவதே இக் கருத்திட்டத்தின் இலக்காக காணப்பட்டது.

2004 ஆம் ஆண்டிலும் அதற்கு முன்பும் கணினி ஊடான சிங்களப் பாவனை பற்றி நாம் கவனம் செலுத்தினோம். அன்று கணினி ஊடாக சிங்களப் பாவனையின் போது முகங் கொடுக்கும் பல்வேறு பிரச்சினைகளை நாம் அடையாளம் கண்டோம். உண்மையில் அப்போது கணினியூடான சிங்களப் பாவனை உரிய முறையில் இடம்பெறவில்லை. அதற்காக நாம் பல்வேறு ஆராய்ச்சி நடவடிக்கைகளை ஆரம்பித்தோம். இதற்கிடையே இதனோடு தொடர்புடைய பல்வேறு காரணிகள் தொடர்பாகவும் கவனம் செலுத்த நேரிட்டது. உலகில் அறிவு பெரும்பாலும் ஆங்கில மொழிமூலத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டே அமைந்துள்ளன. இவ்விடயம் தொடர்பாக நாம் கவனம் செலுத்துதல் வேண்டும். சில வேளை இது ஒரு பிரச்சினையாக காணப்படலாம். ஆங்கில மொழி தெரியாதவர்கள் தாம் எவ்வாறு கணினியுடன் செயலாற்றுவது என்ற பிரச்சினைக்கு முகங்கொடுக்கலாம்.

இரண்டாவது காரணி நாட்டில் தற்போது காணப்படுகின்ற சிங்கள மற்றும் தமிழ் மொழி விளங்காமையும் தமிழர்களுக்கு சிங்கள மொழி விளங்காமையும் என்ற பிரச்சினை தொடர்பாகவே UCSC பிரதானமாக கவனம் செலுத்தியது.

இரு மொழிகள் தொடர்பாக பொது மக்கள் மத்தியில் தோன்றும் பிரச்சினையின் போது கணினியூடான “குழு” ஒன்றினை வழங்குவதற்கே நாம் இங்கு திட்டமிடுகின்றோம். நாம் இங்கு கருத்திட்ட மட்டத்திலான ஒரு மொழி பெயர்ப்பினை எதிர்பார்க்கவில்லை. அன்றாடம் பொது மக்களின் பேச்சு வழக்கின் போது துணை புரியும் இலகுவான பயன்பாடுகளுக்கு சிங்கள மற்றும் தமிழ் ஆகிய வாக்கியங்களுக்குத் தேவைப்படும் ஒரு குழுவினை வழங்குவதே எமது இலக்காகும்.

கொழும்பு பல்கலைக்கழகத்தின் கணினிக் கற்கை நிறுவனத்தின் மொழித் தொழிநுட்ப ஆய்வுகூடம் 2004 ஆம் ஆண்டு முதல் தேசிய மொழிகள் மற்றும் கணினித் தொழிநுட்பம் என்பன தொடர்பாக ஆய்வுகளை நடாத்துவதுடன் தொலைபேசி, டெல்டி, கணினி போன்ற கணினி சார்ந்த உற்பத்திகள், இணையம் பாவனையின் போது சிங்களம் மற்றும் தமிழ் ஆகிய தேசிய மொழிகளிலிருந்து அவற்றைப் பயன்படுத்துவதற்கான மொழி ரீதியான வளங்கள், கருவிகள் என்பவற்றை உற்பத்தி செய்து

மக்களுக்கு வழங்குதல் அவர்களது சேவை நோக்கமாக காணப்படுகிறது.

5-8 எண்ணிக்கையான உறுப்பினர்கள் பணியாற்றுகின்ற ஆராய்ச்சிக் குழுவினரால் மேற்கொள்ளப்பட்ட பல்வேறு ஆய்வுகளுடன் சிங்கள மொழி தொடர்பாக மேற்கொள்ளப்பட்ட சில உற்பத்திகள் சுபச இணை தளத்தினூடாக (Subasa.IK) மக்களின் பாவனைக்கு விடப்பட்டுள்ளது. அத்துடன் அவர்கள் தொடர்பான மேலதிக விவரங்கள், பல வருடங்களுக்கு முன் மேற்கொள்ளப்பட்ட ஏனைய கருத்திட்டங்கள் என்பன தொடர்பான தகவல்களைப் பெற்றுக்கொள்ள வேண்டுமாயின் அவர்களது பிரதான இணையதளத்தினூடே பிரவேசிக்க முடியும்.

தற்போது அவர்கள் ஆரம்பித்துள்ள மிகவும் பாரதூ ரமானது மிக முக்கியமானதுமான பணியான சிங்கள - தமிழ் மொழிகளுக்கான மொழிபெயர்ப்பு ஒன்றினை நிரமாணிப்பது தொடர்பாக மேலும் கருத்துத் தெரிவித்த கலாநிதி ருவன் வீரசிங்க அவர்கள் தொடர்ந்து கூறியதாவது.

“இப் பணியினை வெற்றிகரமாக மேற்கொள்வதற்கு எமக்கு இரண்டு மொழிகளிலும் (சிங்களம், தமிழ்) மொழிபெயர்ப்பாளர்களினால் மேற்கொள்ளப்பட்ட நூல்களுடன் தொடர்பான சமமான

இலங்கையர்களின் கலாசாரத்திற்கான ஓர் அபிமான சாதாரண மனிதர்களிடம் உருவாக்கப்பட்டு வருகின்றனவா?

கலாசாரமானது "உயர்கலாசாரம்" மற்றும் "கீழ்மட்ட கலாசாரம்" என இரு பிரதான பகுதிகளைக் கொண்டதாக அமைந்துள்ளதென சில சமூக விஞ்ஞானிகள் குறிப்பிடுகின்றனர். கலாசாரம் தொடர்பாக லேமனின் வரைவிலக்கணத்திற்கு ஏற்ப "உயர் கலாசாரத்துடன்" பொதுவாக நாகரிகமான, படித்த அல்லது பணக்காரர்கள் ஆகியோரே தொடர்பு வைத்துள்ளனர். அவர்கள் பிரபுக்கள் வர்க்கத்தினராவர். "கீழ்மட்ட" கலாசாரத்துடன் அவ்வளவு தூரம் கல்வியறிவற்ற ஏழைப் பொதுமக்களே தொடர்பு வைத்துள்ளனர். உப கலாசாரங்களுக்கிடையிலும் கூட அதிகாரம் சம்பந்தமான தொடர்புகள் காணப்படுவது இதிலிருந்து தெளிவாகிறது.

இதற்கமைய சுமார் ஒரு நூற்றாண்டு காலம் முதல் மேற்குலக கலாசாரம் இன்னும் கலாசாரங்களாகவே இருந்து வந்துள்ளது. அதாவது "உயர்வான கலாசாரம்" எனப் பேணிச் செல்கின்ற மற்றும் நூல்களில் வரலாறு எனக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள மரபு ரீதியான கலாசார பாங்கு, சந்தையை மையமாகக் கொண்டு மொத்தமாக உற்பத்தி செய்யப்படுகின்ற "பல்லின கலாசாரம்" என்பவற்றையே அது தனது அதிகாரத்தின் கீழ் வைத்திருக்கிறது. பல்லின கலாசாரத்தின் கலைஞர்கள் கலையின் பழைமைத்தன்மையினுள் நீண்டகாலமாக தனது பணிகளைச் செய்து வந்துள்ளனர். அதாவது இடயின் யுகத்திலிருந்து லொய்ட் டெட்ளன் வரையான நாவல்களில், ஓபென்பாக் தொடக்கம் ரின்பேன் எலி வரையான இசையில், வர்ண வித்தோ பதிப்பு முதல் டெக்ஸ்டில் பெரிஷ் மற்றும் நோமன் ரொக்வேல் வரையான சித்திரக் கலையில், விக்டோரியா கொத்திக் கலை தொடக்கம் நகர டிப்டர் அரச வம்ச கலை வரையான கட்டிடக் கலையில் அவர்கள் தமது பணிகளில் ஈடுபட்டிருந்தனர். பல்லின கலாசாரமானது தனக்கே உரிந்தான புதிய ஊடகங்களை அதாவது வாளைலி, திரைப்படங்கள், நகைச்சுவை கதைப் புத்தகங்கள், துப்பறியும் கதைகள், விஞ்ஞான நூல்கள், தொலைக்காட்சி என்பவைகளையும் விருத்தி செய்து கொண்டுள்ளது. மிகவும் அபூர்வமாகவே பலம் பொருந்திய கலைஞர்கள் அதனுள் செயற்படுகின்றனர்.

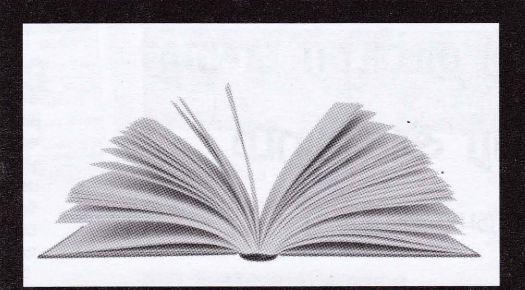
இப் பின்னணியுடன் ஒப்பீடு செய்து சமகால

இலங்கையர்களின் கலாசாரத்தினை பகுப்பாய்வு செய்யும் போது அவற்றுக்கிடையே சிக்கலான சமத்துவம் காணப்படுவதாகத் தென்படலாம். இலங்கையர்களின் உயர்வான கலாசாரம் என்பது மரபு ரீதியான பாங்கிலமைந்த கலாசாரமெனின் அது பல்லின கலாசாரமொன்றாகவும் இருந்துள்ளதென்பதே இதன் மூலம் கருதப்படுகிறது. தற்போதைய நிலைமைகளின் கீழ் மேலே குறிப்பிடப்பட்ட பல்லின மற்றும் உயர்வானது ஆகிய இரு வகையான கலாசாரங்களுள் சிங்கள பௌத்தம் சார்ந்துள்ள இலங்கையர்களின் கலாசாரமாக மாறியுள்ளது. ஆகவே பிரித்தானியாவின் காலனித்துவ ஆட்சியாளர்களினால் உதவியளிக்கப்பட்ட மற்றும் சில காலங்களுக்கு முன்னர் உயர்வான கலாசாரம் என கருதப்பட்ட நவீனமயப்படுத்தப்பட்ட கலாசாரம் தொடர்ந்தும் நிலைத்திருக்காது. இதற்கமைய அதுவும் உள்ளடக்கப்படும் மற்றும் புறக்கணிக்கப்படும் செயற்பாடுகளில் தொடர்ந்தும் உருமாறிய வண்ணமாகவே காணப்படுகிறது.

இலங்கையின் உயர்வான மற்றும் பல்லின கலாசாரங்களுக்கிடையே குறிப்பிட்டுச் சொல்லக் கூடிய ஒரு வேறுபாடு காணப்படுகிறதா?

மொழி என்பது கருத்துக்களைப் பரிமாற்றுவதற்கும் தொடர்பாடலுக்குமாகவுள்ள குறியீட்டு முறைமையாகும். எமது உலகில் காணப்படுகின்றவைகளைப் பெயரிடவோ அல்லது முத்திரையிடுவதற்கோ அது எமக்கு உதவி புரிகிறது. அதன் போது எமது கலாசாரத்தின் எல்லையினுள் அவை தொடர்பாக சிந்திப்பதற்கும் கருத்துப் பரிமாற்றம் செய்வதற்கும் எமக்கு ஆற்றல் கிடைக்கிறது. அதனடிப்படையில் பார்க்கும்படித்து மொழி என்பது ஒரு சமூக உற்பத்தியும் யதார்த்தமும் ஆகும். சமூக ரீதியில் "முன்னேற்றத்தினை அடைந்துகொள்வதற்காக சொத்துக்களின் அதிகாரத்தையும் வரப்பிரசாதங்களையும் பெற்றுக்கொள்வதற்குத் தேவையான தொழில்சார் தலைமைகள், கல்வி, அறிவு மற்றும் வாய்மொழிமூல, சமூக ரீதியான நிபுணத்துவங்கள் யாவை என்பதனை நிர்ணயிக்கும் கலாசார ரீதியான ஒரு மூலதனமாகவும் அதனைப் புரிந்துகொள்ள முடியும். முன்மாதிரியான நிலைமையிலும் கூட கலாசார ரீதியான அறிவினை உருவாக்குவது மொழிகளாகும்.

இலங்கையில் கலாசார



மொழி என்பது ஒரு கலாசார மூலதனமாகும்

மொழி என்பது கலாசார மூலதனமாகும். மொழி பற்றிய கலந்துரையாடலை கலாசாரத்தில் இருந்து பிரிக்க முடியாது. வீசேமடாக இலங்கையைப் போன்ற பன்மைத்துவ கலாசாரம் கொண்ட ஒரு சமூகத்தில் மொழி என்பது ஒருவரின் கலாசாரத்தை விட கூடுதலாகக் கொண்டு அம்சமாகும். எனவே மொழியையும் கலாசாரத்தையும் அடிப்படையாகக் கொண்டு பரந்துபட்ட சமூகக் கலந்துரையாடலின் தேவை இன்று ஏற்பட்டுள்ளது. அதற்கு அடிசேராமல் வகையில் இலங்கையின் கலாசார ஜனநாயகம் பற்றிய பிரச்சினைகள் மீது அண்மையில் கொழும்பில் ஒரு கலந்துரையாடல் இடம்பெற்றது. கலந்துரையாடலின் போது இலங்கையின் கலாசார ஜனநாயகப் பிரச்சினைகளைப் பற்றிய கருத்துக்களை உள்ளடக்கிய ஆவணத்திலிருந்து தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட சில விடயங்கள் இக்கட்டுரையில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளது. எழுத்து வடிவத்தில் அமைந்துள்ள சில பிரச்சினைகள் இங்கு உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளன. இக்கருத்துக்களைக் கவனத்திற் கொண்டு மிகப் பரந்துபட்ட கலந்துரையாடலை ஆரம்பிப்பதற்கு விபிபி வாசகர்களாகிய உங்களிடமிருந்து கருத்துக்களை எதிர்பார்க்கின்றோம்.

ரீதியான அறிவினை உருவாக்குவதன் போது பல்லின மொழிகள் மற்றும் பொதுவான மொழிகள் என்பவற்றில் காணப்படும் முக்கியத்துவம் யாது?

கலாசாரம் என்பது சமூக ரீதியில் கற்கும் ஒரு விடயமாகும். கலாசாரம் என்பது சமூக ரீதியாக கற்பவை எனக் கூறப்படுகிறது ஏனெனில் மனிதர்கள் சமூகத்திலிருந்து அல்லது ஏதேனும் ஒரு குழுவில் வளர்ந்து ஆளாகி முதிர்வடைகின்ற போதே அதனை அடைந்துகொள்கின்றனர்.

ஒருவரது சிறு பரயத்தில் சாதாரண ஒரு அங்கமாகவே பொதுவாகக் கலாசாரம் கருதப்படுகிறது. இதற்கமைய உயிரியல் ரீதியாக பிறப்பின் போது மரபுவழிகளால் கலாசாரம் உருவாகிறது என்ற விடயம் நிராகரிக்கப்படுகிறது. ஏதேனும் ஒரு குழுவின் பிறந்து அதன் ஏனைய அங்கத்தவர்களுடன் ஒட்டி உறவாடி வளர்ந்து முதிர்ச்சியடையும் போதே அது பெற்றுக்கொள்ளப்படுகின்றது என்ற விடயம் உறுதி செய்யப்படுகிறது.

இங்கு முறைசாராத கல்விச் சக்கரத்திற்கு மேலதிகமாக முறைசார்ந்த கல்வி நிறுவனங்களும் கலாசார ரீதியான அறிவினை உருவாக்குவதற்கு வழி வகுக்கின்றன. இவ்வாறு பரம்பரை பரம்பரையாக சமூக ரீதியான இக் கற்றல் செயல்முறையினூடாக இது தொடர்ச்சியாக நடைபெற்று வருகின்ற போது அறிவு வளர்ச்சியடைந்து வெறுக்கப்பட்டுக்கொள்கிறது. முன்மாதிரியான ஜனநாயக நிலைமைகள் உணர்த்துவது யாதெனில் இன்று வாழும் முன்பிருந்த பரம்பரையினர் மூலமாக ஒப்படைக்கப்பட்ட கலாசார அறிவினைக் கொண்ட மக்கள், நவீன சமூகத்திலிருந்து பெற்றுக்கொண்ட நவீன அறிவையும் அதனோடு சேர்ந்து புதிய பரம்பரையினரிடம் ஒப்படைக்கப்படும் என்பதாகும். இது ஒருவரது கலாசாரத்தினை மென்மேலும் விருத்தியடையச் செய்வதற்கு வழிவகுக்கும்.

இலங்கை போன்ற பல்லின கலாசார சமூகமொன்றில் கலாசாரத்தினைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கான செயல்முறை பல்லின கலாசாரம் தொடர்பான சித்தாந்தத்தின் பால் முன்னோக்கப்பட்ட வேண்டியதுடன் சமூக ஒருமைப்பாட்டினையும் உற்சாகப்படுத்துதல் வேண்டும் என்பதாகும். முறைசார்ந்த கல்வி முறைமையினுள் இடம்பெறுகின்ற அறிவினை ஊடுகட்டத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டு இது தொடர்பான பிரதான பிரச்சினைகள் சில விருத்தியடைகின்றன. இலங்கையின் பாடசாலைகள் மதங்களை அடிப்படையாகக் கொண்டிருப்பது தொடர்ந்தும் நிகழ்ந்த வண்ணம் உள்ளன. முறைசார்ந்த கல்வி முறைமையினுள் தற்போதுள்ள ஏனைய கலாசாரங்களுக்கு திறந்து கொடுப்பதற்கான வாய்ப்புகள் தடைப்படுகின்றன. அவ்வாறே அது கலாசார ரீதியான அறிவை உருவாக்கும் முக்கியமான கருவியான கல்வி ஊடகத்தை தெரிவு செய்வதற்கு தெளிவான அவகாசத்தை வழங்குவதில்லை. இந்த நிலைமையானது கலாசாரம் தொடர்பான சமூகத்தின் கற்றல் செயல்முறையின் ஜனநாயக குறிப்புகளுக்கு தடை விதிக்கிறது. அவ்வாறே கலாசார வளர்ச்சிக்காக தமது உள்ளீட்டினை வழங்குவதற்கு ஏதேனும் ஒரு பரம்பரையினரிடம் காணப்படுகின்ற ஆற்றல் குறைக்கப்பட்டு தற்போதுள்ள கலாசார ரீதியான அறிவு ஒரு பரம்பரையிலிருந்து இன்னொரு பரம்பரைக்கு ஊடுகட்டப்படுகின்றது. கலாசாரத்தினை அடைந்துகொள்ளும் செயல்முறையினை வரையறை செய்கிறது.

இந்தியத் தமிழர் என்ற பெயர் அகற்றும் பிரதமர் அறிவிப்பு

பிரதமர் அறிவிப்பு

மார்ச் 2013 ஜூலை 23

கயத்திரி கண ஆர்ச்சி

தமிழ் இன தோட்டத் தொழிலாளர்களின் இந்தியத் தமிழர் என்ற பெயர் அகற்றப்பட்டு இலங்கையர்களாக வாழக்கூடிய ஒரு சூழலை ஏற்படுத்துவதற்குத் திட்டமிடப்பட்டுள்ளதாக பிரதமர் தி.மு. ஜயரத்ன அவர்கள் தெரிவித்தார்.

குடியேற்றவாதிகளின் தோட்டங்களில் பணி புரிவதற்காக இங்கு வந்த அந்த தொழிலாளர்கள் பல வருடங்களாக இந்த நாட்டில் வாழ்ந்து வருவதுடன் அவர்களது பல பரம்பரைகள் இங்கு பிறந்துள்ளமையினால் இந்தியத் தமிழர் என்ற பெயரால் அவர்கள் அழைக்கப்படுவது நியாயமற்றது எனவும் பிரதமர் அவர்கள் கூறியுள்ளார்.

தோட்டங்களில் பணி புரியும் தொழிலாளர்கள் தாம் வாழ்வதற்கு ஏற்றதொரு சூழ்நிலையை ஏற்படுத்திக் கொடுப்பதற்கு அரசாங்கம் எதிர்பார்ப்பதாகவும் அதனடிப்படையில் தோட்டத் தொழிலாளர் என்ற பெயருக்குப் பதிலாக தோட்ட ஊழியர்கள் என்ற பெயரும் "லைம்" என்ற பெயருக்கும் பதிலாக தோட்ட வீடுகள் என்ற பெயரும் வாழ்க்கப்படுவதற்கு எதிர்பார்ப்பதாகவும் திரு.

ஜயரத்ன மேலும் தெரிவித்தார்.

பல வருடங்களாக இந்த நாட்டில் வாழ்கின்ற இத் தோட்டத் தொழிலாளர்கள் இந்த நாட்டின் பிரசைகளாக கருதப்படல் வேண்டுமெனவும் தெல்தோட்டை விட்டிவ்வெளி, ஸ்ரீ முத்தமாரி அம்மன் பத்தினி தேவாலயத்தில் அண்மையில் இடம்பெற்ற விழாவில் பிரதமர் அவர்கள் இக் கருத்துக்களைத் தெரிவித்தார்.

சிங்கள மக்களுக்கும் தமிழ் மக்களுக்கும்மிடையிலான தொடர்பினை மிக நெருக்கமாக்குவதற்கு அவர்கள் இரு சாரருக்கும் இரண்டு மொழிகளையும் கற்பிக்க முயற்சி செய்வதாகவும் தோட்டங்களிலுள்ள கல்வி கற்ற தமிழ் இளைஞர் யுவதிகளை சிங்கள மொழி மூல ஆசிரியர்களாக ஆட்சேர்க்க எதிர்பார்ப்பதாகவும் அவர் இங்கு குறிப்பிட்டுள்ளார்.

இனம், மொழி, மதம் என நாம் பிரிந்திருக்கும் வரை எமக்கு முன்னே முடியாதெனவும் ஆகவே அனைத்து சேதங்களையும் மறந்து சமாதானமாக வாழ்வதற்கு உகந்த சூழலை உருவாக்க வேண்டுமெனவும் பிரதமர் தி.மு. ஜயரத்ன அவர்கள் இங்கு தெரிவித்தார்.

வாத்துவ மத்திய கல்லூரி மாணவர்களுக்கு தமிழ் மொழி ஒரு கனவு மூன்று வருடங்களாக ஆசிரியர் இல்லை

மொழி ஒரு கனவு

மூன்று வருடங்களாக ஆசிரியர் இல்லை

மார்ச் 2013 ஜூலை 29 திங்கள்

கனத்தறை குயர்தன் பிழாசா

கனத்தறை கல்வி வலயத்தில் வாத்துவ மத்திய கல்லூரியில் மூன்று ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக அதன் இருபது வகுப்புகளில் தமிழ் மொழி கற்பிக்கப்படுவது இடை நிறுத்தப்பட்டுள்ளதாக அம் மாணவர்களின் பெற்றோர் உட்பட பழைய மாணவர்கள் தெரிவித்தனர்.

வாத்துவ மத்திய கல்லூரியில் தரம் 6 தொடக்கம் தரம் 10 வரை ஏ.பி.ஈ.ஈ ஆகிய இருபது வகுப்புகளில் தமிழ் மொழிக் கல்வியைப் பெறுகின்ற எண்ணூறுக்கும் அதிகமான மாணவர்கள் இருப்பதாக அம் மாணவர்களின் பெற்றோர் தெரிவிக்கின்றனர்.

சுமார் மூன்று வருடங்களாக அம் பாடசாலையில்

தமிழ் மொழி கற்பிப்பதற்குரிய ஆசிரியர் ஒருவர் இல்லாததன் காரணமாக மாணவர்கள் பாதிக்கப்பட்டுள்ளதுடன் அதன் காரணமாக வாத்துவ மத்திய கல்லூரியின் இருமொழிக் கொள்கை ஒரு கனவாக மாறியுள்ளதாகவும் அம் மாணவர்களின் பெற்றோர் கூறுகின்றனர்.

வாத்துவ மத்திய கல்லூரியில் நிலவும் தமிழ் ஆசிரியர் வெற்றிடங்களைப் பூர்த்தி செய்யுமாறு பல வருடங்களாக அம் மாணவர்களின் பெற்றோர்கள் அடிக்கடி கேட்டுக்கொண்ட போதும் அக் கோரிக்கை பொறுப்பு வாய்ந்தவர்களுக்கு செவிடன் காதில் ஊதிய சங்கு போல் காணப்படுவதாக பெற்றோர் தெரிவிக்கின்றனர்.

அரசு மொழிபெயர்ப்பாளர் சேவைச் சங்கத்தினால் மனித உரிமைகள் ஆணைக் குழுவிற்கு மனுத்தாக்கல்

மொழிபெயர்ப்பாளர் சேவைப் பிரமாணக் குறிப்பினை திருத்தும் நோக்கில் கடந்த தினமொன்றில் அரசு மொழிபெயர்ப்பாளர் சங்கம் இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிற்கு மனுவொன்றை சமர்ப்பித்துள்ளது.

சங்கத்தின் தலைவர் திரு. சுனத் பிரணாந்து உள்ளிட்ட சங்கத்தின் பிரதிநிதிகள் குழுவொன்று அண்மையில் இம் மனுவை மனித உரிமைகள் ஆணைக் குழுவிடம் ஒப்படைத்தனர்.

தற்போது அரசாங்க நிருவாக மற்றும்

உள்நாட்டினுவல்கள் அமைச்சின் இணைந்த சேவைகள் பிரிவின் கீழ் பல்வேறு அமைச்சுக்கள் மற்றும் திணைக்களங்களில் சேவையில் ஈடுபட்டுள்ள சுமார் 240 பேர் வரையான அரசு மொழிபெயர்ப்பாளர் சேவையைச் சேர்ந்த உத்தியோகத்தர்களின் மனித உரிமைகள் மீறப்பட்டுள்ளதாக இம் மனுவினூடாக விடயங்கள் சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளன.

புரணமாக இம் மனு இம்முறை விபாஷா இதழின் 11 ஆம் பக்கத்தில் பிரசுரிக்கப்பட்டுள்ளது.



தமிழ் மொழி பெயர்ப்பாளர்களின் பணம் மாணவம் பயிற்சிப் படைப் பிரதானிகளினால் அபகரிப்பு

ராவய 2013 ஜூலை 14

கடந்த டிசம்பர் மற்றும் ஜனவரி மாதங்களில் ரண்டெம்பே மாணவம் பயிற்சிப்படைப் பயிற்சி நிலையத்தில் பல்லைக்கழக மாணவர்களுக்கு வழங்கப்பட்ட தலைமைத்துவம் பயிற்சிக்காக சேவைக்கூச் சேர்த்துக்கொள்ளப்பட்ட சில தமிழ் ஆலோசகர்கள் தொடர்பான உரிய கொடுப்பனவுகள் செலுத்தப்படாமல் போலியான ஆலோசகர்கள் தயார் செய்யப்பட்டு அவ் ஆலோசகர்களின் கொடுப்பனவுகளை மாணவம் பயிற்சிப் படைப் பிரதானிகள் வஞ்சகமான முறையில் பெற்றுக்கொண்டுள்ளனர் என ராவயவுக்கு தெரிய வந்துள்ளது.

தலைமைத்துவம் பயிற்சியில் கலந்துகொள்ளும் தமிழ் மொழிமூலப் பக்கலைக்கழக மாணவர்களுக்கான மொழிபெயர்ப்புப் பணிகளுக்காக வடக்கு மற்றும் மலையகம் ஆகிய பிரதேசங்களைச் சேர்ந்த மாணவர் பயிற்சிப்படைப் பயிற்சி பெற்ற தமிழ் ஆசிரியர்களுள் சிலர் ஆலோசகர்களாக சேர்த்துக்கொள்ளப்பட்டிருந்தனர். குறித்த காலத்திற்கு 25,500 ரூபாய் பரிந்துரைக்கப்பட்டிருந்த போதிலும் எந்தவொரு நபருக்கும் குறித்த கொடுப்பனவு வழங்கப்படவில்லை. ஆயினும் அவர்களுக்கு உரிய கொடுப்பனவு மேற்கொள்ளப்படாத கவச்சர் தயார் செய்யப்பட்டு தேசிய மாணவர் பயிற்சிப் படை அதிகாரிகளினால் குறித்த அப் பணம் பெற்றுக் கொள்ளப்பட்டுள்ளதாக மேலும் அறியக் கிடைக்கின்றன.

தேர்தல்கள் திணைக்களத்தின் இணையதளம்

மும்மொழிகளிலும் புதிதாக ஆரம்பிக்கும் திட்டம்

தினரை - 2013 மே 05

எம்.எஸ். ஃபாறுரிம்

தேர்தல்கள் திணைக்களத்தின் இணையதளம் முற்றுமுழுதாக திருத்தியமைக்கப்பட்டு நவீன காலத்திற்குப் பொருத்தமானவாறு புதிதாக ஆரம்பிப்பதற்கு தேர்தல்கள் ஆணையாளர் திரு. மகிந்த தேசபிரிய அவர்கள் தீர்மானித்துள்ளார்.

மும்மொழிக் கொள்கைக்கு ஏற்ப மூன்று மொழிகளும் உள்ளடக்கப்பட்டதாக இணையதளத்தை ஆரம்பிக்கப் போவதாக தேர்தல்கள் திணைக்களம் தெரிவிக்கிறது.

தேர்தல்கள் திணைக்களத்தின் இணையதளத்தில் உள்ளடக்கப்பட வேண்டிய விடயங்கள் மற்றும் அதில் மாற்றம் செய்ய வேண்டிய விடயங்கள் என்பன தொடர்பாக பல்வேறு நபர்களிடமிருந்து கருத்துக்களைக் கோருவதாக உதவி தேர்தல்கள் ஆணையாளர் திரு. மொஹமட் தெரிவித்தார்.

அடுத்த மாதத்திற்குள் இணையதளத்தினை புதிய திட்டங்கள் சகிதம் தயாரிப்பதற்கு தீர்மானிக்கப்பட்டுள்ளது.

வாக்காளரின் தேர்தல்கள் வாக்காளர் பெயர் பட்டியலை இணையத்தில் வெளியிடுவது தொடர்பாகவும் தேர்தல்கள் திணைக்களம் கவனக் செலுத்தியுள்ளது.

கடந்த இதழில் வெளியான கனடா அரசு கரும மொழிகள் ஆணையாளர் திரு. கிரெஹம் பிரேஸர் அவர்கள் இந்த நாட்டில் ஆற்றிய உரையின் ஒரு பகுதி சென்ற விபாஷா இதழில் வெளியாகியது. இது அதன் இரண்டாம் பகுதியாகும்.

எப்போதும் கனடா இரு மொழியினைக் கொண்ட ஒரு நாடாக அறிமுகப்படுத்தப்படுவதுடன் அது திசை திருப்புவதற்கான ஒரு கூற்றாகும். மிகவும் சிக்கலான தன்மையினைக் கொண்ட அரசு இரு மொழிக்கொள்கையொன்று கனடாவில் உள்ளது.

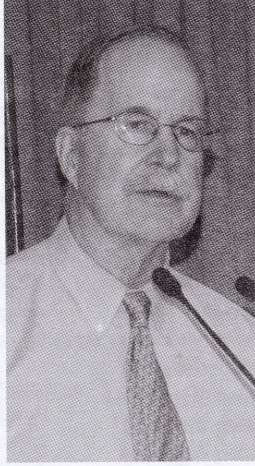
சுமார் ஐம்பது பழங்குடி மொழிகள் உள்ளடங்கலாக கனடாவில் சுமார் 200 மொழிகள் பேசப்படுகின்றன. எவ்வாறாயினும் 33 மில்லியன் அளவு கொண்ட கனேடியர்களுள் 98% ஆகக் குறைந்தது ஆங்கிலம் அல்லது பிரெஞ்சு ஆகிய இரண்டு மொழிகளில் ஒன்றைக் கதைக்கின்றனர். குறித்த 33 மில்லியன்களில் 5 மில்லியன் எண்ணிக்கையானோர் ஆங்கிலம் மற்றும் பிரெஞ்சு ஆகிய இரு மொழிகளையும் கதைக்கும் இரு மொழிப் பாவனையாளர்களாவர்.

இதில் 24 மில்லியன் எண்ணிக்கையானோர் பிரெஞ்சு மொழியைக் கதைப்பதில்லை என்பதுடன் 4 மில்லியன் அளவினர் ஆங்கில மொழியினைக் கதைப்பதில்லை. அங்கு உண்மையில் மொழி ரீதியிலான சிறுபான்மையினர் ஒருவருக்கொருவர் அண்மித்ததாக கனடாவில் வாழ்க்கை நடாத்துவதுடன் பெரும்பாலும் இவ் இரண்டு தரப்பினர்களும் ஒரு மொழிப் பாவனையாளர்களாவர்.

கியுபெக் மாகாணத்திற்கு வெளியே ஒரு மில்லியன் அளவு பிரெஞ்சு மொழியினைக் கதைக்கும் கனேடியர்கள் வாழ்க்கை நடாத்துவதுடன் கியுபெக் ஆனது கனடாவில் பிரெஞ்சு மொழியினைக் கதைக்கும் பெரும்பான்மையினர் வாழ்க்கை நடாத்தும் மாகாணம் என்பதுடன் ஆங்கில மொழி கதைக்கும் ஒரு மில்லியனுக்குக் கிட்டிய கனேடியர்களும் அங்கு வாழ்கின்றனர்.

உத்தியோகபூர்வமாக இரு

மொழி உரிமைகள் தொடர்பான கனேடிய அனுபவம்



திரு. கிரெஹம் பிரேஸர்

மொழிகள் பயன்படுத்தப்படாத நாடுகளில் பெரும்பாலும் எம்மை விடவும் இரு மொழிப் பிரஜைகளைக் காணக்கூடியதாகவுள்ளது. அரசாங்கத்துடன் பணிகளை மேற்கொள்ளும் சந்தர்ப்பங்களில் அந்நாட்டு மக்கள் பெரும்பான்மை மக்களின் மொழியினைக் கற்றுக்கொள்ள வேண்டியிருப்பதே இதற்கான காரணமாகும்.

கனடா முழுவதிலும் காணப்படுகின்ற கலாசார மற்றும் மொழி ரீதியான இரட்டைத் தன்மை காரணமாக சமூகத்தில் மன அழுத்த நிலைமையினை உருவாக்க முடியுமென்பதுடன் சில வேளைகளில் அது மோதல் நிலைமைகளுக்கும் காரணமாயமைந்துள்ளன.

சுருக்கமாகவே மொழிக் கொள்கையை பரிசோதனைக்குட்படுத்தும் பிரேரணை, பிரெஞ்சு மொழி பேசுகின்ற சிறுபான்மையினர் மற்றும் ஆங்கிலம் கதைக்கின்ற பெரும்பான்மை இனத்தவர்கள் ஆகியோருக்கிடையேயான உறவு குழப்பமான கால எல்லையினுள் மிகவும் எழுச்சி பெற்று விளங்கியது.

1962 மற்றும் 1970 ஆகிய காலப் பகுதிகளில் கியுபெக் மாநிலத்தில் பரபரப்பான ஒரு இயக்கம் வியாபித்திருந்தது.

இக் கால எல்லைக்குள் "ப்ரன்ட் டி லிபரேஷன்"

கியுபெக் "(The front de liberation du Quebec) எனும் இனவாத மற்றும் மாக்கிஸிஸி குழுவொன்றான அதுவது பொதுவாக அழைக்கப்படுகின்ற FLQ குழு தபால் பெட்டிகள், கட்டிடங்கள் மற்றும் சமஷ்டி ஆட்சியின் ஏனைய சின்னங்கள் என்பவற்றின் மீது குண்டுகளை வீசினர். அதன் மூலம் பெரும்பாலான மக்கள் விபத்துக்குள்ளாகப்பட்டதுடன் இறுதியில் சுமார் 6 பேரைக் படுகொலை செய்தனர். கனேடியர்கள் இதன் காரணமாக அதிர்ச்சியடைந்தனர்.

இக் குண்டுத் தாக்குதலானது மொழியினை மையமாகக் கொண்டு பிணைக்கப்பட்ட பாரதாரமானதுமே தேய் காட்டுவதுமான பாரபட்சம் காட்டப்படுவதற்கு எதிராக கருதக் கூடியவாறு திட்டமிடப்பட்ட ஒன்றாக காணப்பட்டது.

இக்கால கட்டத்தின் போது தனியார் மற்றும் அரசாங்கம் ஆகிய துறைகள் சமஷ்டி பாராளுமன்றம், இராணுவம் மற்றும் ஏனைய பல பிரதானமான நிறுவனங்களில் பிரெஞ்சு மொழி கதைக்கும் பெருமளவிலான கனேடியர்கள் பிரதான பதவிகளிலிருந்து புறக்கணிக்கப்பட்டிருந்தனர்.

அரசு கரும மொழிகளைத் தொடர்பான முதலாவது ஆணையாளர் தனது அலுவலகத்தில் கடமையினை ஆரம்பித்ததன் பின்னர் கனேடிய வரலாற்றில் குறிப்பிடத்தக்கவாறான பயங்கரவாத செயற்பாடு இடம்பெற்றது.

அது ஒக்டோபர் நெருக்கடி என அழைக்கப்பட்டது.

மாகாண அரசாங்கத்தின் அமைச்சர் ஒருவரும் ராஜதந்திர அதிகாரி ஒருவரும் கடத்தப்பட்டதுடன் அமைச்சர் ஒருவர் கொலை செய்யப்பட்டார்.

கனடாவில் மொழி மற்றும் தேசிய ஒற்றுமை என்பவற்றுடன் தொடர்பான பிரச்சினைகளுள் மரபு ரீதியான ஓர் பிணைப்பு காணப்பட்ட போதும் குழப்பமான சமூக நிலைமையினை

அமைதிப்படுத்தும் மாயாஜால் தீர்வொன்றை கனடாவின் மொழிக்கொள்கையினை பேச்சுவார்த்தைக்குட்படுத்துவதன் மூலம் கிடைக்கப் பெறலாம் என அன்று எவரும் கருதவில்லை.

கனடாவில் இரண்டு பிரதான அரசு கரும மொழிகள் காணப்படுகின்றன. ஆங்கிலம் மற்றும் பிரெஞ்சு ஆகியவையே அவையாகும். ஆயினும் அங்கு உத்தியோகபூர்வமான பெரும்பான்மையைப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்தும் இரண்டு கலாசாரங்களைக் காண முடியாது. மொழி என்பது எந்தவொரு நடவடிக்கையினதும் பிரதானமான அம்சமாகும். எவ்வாறாயினும் ஏனைய நாடுகளைப் போல் அல்லது கனடாவில் ஆங்கில மொழியானது அரசியல் ரீதியாக உதாசீனமானதாக இல்லை.

இங்கு அதுவது இலங்கையில் இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் 1978 ஆம் ஆண்டின் அரசியலமைப்புச் சட்டம் சிங்களம் மற்றும் தமிழ் ஆகிய மொழிகளை தேசிய மொழிகளாக ஏற்றுக்கொள்கிறது.

கனடாவின் பல்கலாசாரத்தின் அடிப்படை பற்றிய எனது கருத்தினையே இவ்வாறு சுட்டிக் காட்டினேன். வேறு மொழியொன்றைக் கதைக்கும் சமூகமொன்றுக்கு வழங்கப்படுகின்ற வரவேற்பானது விருந்தினர்களை வரவேற்கும் சிறிய ஒரு நாட்டை உருவாக்குவதற்கான அடிப்படையாகும். தமது உறுப்பினர்களின் அபிவிருத்திக்கு எதுவித தடையும் ஏற்படாதவாறு குறித்த பலவகையையான சிறுபான்மை இனத்தவர்களின் கலாசாரங்கள் கொண்டுள்ள பெறுமதியினை அடையாளம் காணல் கனடாவின் பல்கலாசாரத்தின் இலக்காகும்.

கனடாவின் பல்கலாசாரத்தின் மூலம் பல்வேறு வகையான சிறுபான்மை இனத்தவர்களின் கலாசாரப் பெறுமதிகளை அவர்களது உறுப்பினர்களின் தனிப்பட்ட

அபிவிருத்தியைப் பாதிக்காத வண்ணம் அடையாளம் காண்பதற்கு முயற்சி மேற்கொள்ளப்படுகிறது.

கனடாவின் விருந்தினர்களை ஒருங்கிணைக்கும் ஒரு மார்க்கமாக குடியரிமையை பெற்றுக்கொள்வதற்கான பாதையில் முன்னேறுவதற்கான அடிப்படையான மிகவும் பரந்த ஒரு சமூகத்தை நோக்கி அவர்களை தொடர்புபடுத்தல் என்பதே கனடாவில் அமுலில் உள்ள பல்கலாசார கொள்கைகள் மூலம் கருதப்படுகிறது.

பல்கலாசாரம், பன்மைவாதம் அல்லது இடைக்கலாசாரம் ஆகிய எந்தவொரு பெயர் கொண்டு நீங்கள் அதனை அறிமுகப்படுத்தினாலும் எப்போதும் கனேடிய சமூகம் கலாசார அபிமானம் மற்றும் சமூக நல்லிணக்கம் என்பவற்றுக்கிடையே முறையான ஒரு சமநிலையைப் பேணிச் செல்வதையே எதிர்பார்க்கிறது. பல்கலாசார கொள்கை முதல் முதலில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட 1971ஆம் ஆண்டளவில் இருந்த நிலைமையினை விடவும் மிகவும் சிக்கலான ஒரு நிலைமை இன்று கனடாவில் காணப்படுகிறது. இரு மொழிகளும் மற்றும் இரு கலாசாரம் என்பன தொடர்பான அரசு ஆணைக்குழு அதன் பரிந்துரைகள் சுமர்ப்பிக்கப்பட்ட காலம் முதல் குடிப்பெயர்வும் உயர்வான முன்னுரிமையினைப் பெற்றிருந்ததுடன் இருப்புத் திரைக்குப் பின்னால் இருந்த நாடுகளுடாக இடம்பெற்ற அகதிகளின் வருகை அங்கு இடம்பெற்றன. அவ்வாறே எப்போதும் கனடா உயர்வான குடிப்பெயர்வுகளைக் கொண்ட அபிவிருத்தியடைந்த உலக நாடுகள் சிலவற்றில் ஒன்றாக மாத்திரமன்றி குடிப்பெயர்வு தொடர்பான சாதகமான ஒரு மனப்பாங்கினைக் கொண்டே ஒரு நாடாகவும் ஒருவர் அதனை அடையாளம் காணலாம்.

1986 ஆம் ஆண்டு முதல் குடிப்பெயர்வானது மும்மடங்கு என்ற நிலைமையினை அடைந்துள்ளது. எவ்வாறாயினும் குடிப்பெயர்வில் காணப்படுகின்ற இப் பாரிய அதிகரிப்பானது அரசு கரும மொழிச் சமூகத்திற்கான ஓர் சவாலாக மாறியுள்ளது. என்பதனை நாம் அடையாளம் காண்போம்.

அடுத்த இதழில்

எங்கே எமது மனித உரிமைகள்? மொழி பெயர்ப்பாளர்கள் வினவுகின்றனர்.

தமது மனித உரிமைகள் பறிக்கப்பட்டுள்ளதாக அரசு மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிற்கு மனுவொன்றைச் சமர்ப்பித்துக் கூறுகின்றனர்.

உரியவாறு பதவியுயர்வுக்கான பரீட்சைகள் நடாத்தப்படாமல், உரிய பதவியுயர்வுகளை வழங்காது குறிப்பிடத்தக்க எண்ணிக்கையானோரை ஓய்வு பெறச் செய்தல், தொழில்சார் எதிர்பார்ப்பு காணப்படாமையினால் ஏமாற்றமடைதல், சம்பளங்கள் குறைக்கப்பட்டமையால் ஏற்பட்ட குழப்பமான நிலைமை சீர செய்யப்படாமல் ஆகியன அவற்றுக்குக் காரணமாயமைந்துள்ளதாக அவர்கள் கருதுகின்றனர். அது தவிர ஆட்சேர்ப்புக்கான பரீட்சைகள் நடாத்தப்படுவதில் ஏற்பட்டுள்ள சிக்கல்கள் மற்றும் வெற்றிடங்களின் எண்ணிக்கை நிர்ணயிக்கப்படாமல் என்பன காரணமாக அவை துண்டிக்கப்பட்டு வருகின்றமையினால் தமது மனித உரிமைகள் மிற்பட்டுள்ளதாக அவர்கள் தெரிவித்தனர்.

2013-06-27

தவிசாளர்
இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு
கொழும்பு

தவிசாளர் அவர்களே,

இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிற்கு அரசு மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் சேவைச் சங்கத்தினால் ஒப்படைக்கப்பட்ட முழுமையான மனு பின்வருமாறு:

அரசு மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் சேவைச் சங்கத்தினால் சமர்ப்பிக்கப்படுகின்ற மனு 6/2006 ஆம் இலக்க சம்பள சுற்றறிக்கையின் பிரகாரம் அரசின் அனைத்து சேவைப் பிரமாணக் குறிப்புகளும் திருத்தப்பட வேண்டும். 1994.07.26 ஆம் திகதிய 8297 ஆம் இலக்க வர்த்தமானப் பத்திரிகைக்கு ஏற்ப பிரசுரிக்கப்பட்ட அரசு மொழிபெயர்ப்பாளர் சேவைப் பிரமாணக் குறிப்பு அதன் பிரகாரம் திருத்தப்பட வேண்டியுள்ளது. (இணைப்பு 1) இதற்கான ஒரு முயற்சி 2009 ஆம் ஆண்டு மேற்கொள்ளப்பட்ட போதும் 2006 ஆம் ஆண்டு முதல் 2013 ஆம் ஆண்டு வரை 07 ஆண்டுகள் கடந்துள்ள போதும் சேவைப் பிரமாணக் குறிப்பினைத் திருத்துவதற்கு அதிகாரிகளினால் முடியவில்லை. ஆகவே தற்போது அரசாங்க நிருவாக மற்றும் உள்ளாட்சித்துறைகளின் அமைச்சின் இணைந்த சேவைகள் பிரிவின் கீழ் பல்வேறு அமைச்சுக்களினும் திணைக்களங்களினும் சேவையில் ஈடுபட்டுள்ள சுமார் 240 பேர் வரையிலான அரசு மொழிபெயர்ப்பாளர் சேவையைச் சேர்ந்த உத்தியோகத்தர்களின் மனித உரிமைகள் மீறப்படுவதற்கு பின்வரும் காரணிகள் ஏதுவாயமைந்துள்ளன.

1. பதவியுயர்வுப் பரீட்சைகள் நடாத்தப்படாமல்
2. பதவியுயர்வு கிடைக்கப்பெறாமல் குறிப்பிடத்தக்க எண்ணிக்கையானோர் ஓய்வு பெறல்
3. எதிர்கால தொழில்சார் எதிர்பார்ப்பு இல்லாமையின் காரணமாக ஏமாற்றமடைதல்
4. வெற்றிடங்களின் எண்ணிக்கையினைப் பூர்த்தி செய்வதற்கு ஆட்சேர்ப்புத்தரகான பரீட்சைகளை நடாத்துவதில் பிரச்சினைகள் ஏற்படல் மற்றும் வெற்றிடங்களின் எண்ணிக்கை நிர்ணயிக்கப்படாமல் என்பன காரணமாக அது சீர்குலைக்கப்பட்டு வருகின்றமை.
5. சம்பளம் குறைக்கப்பட்டமையினால் ஏற்பட்ட குழப்ப நிலைமை சீர செய்யப்படாமல்

1. பதவியுயர்வுப் பரீட்சைகள் நடாத்தப்படாமல்

தற்போதுள்ள (1994) சேவைப் பிரமாணக் குறிப்பில் (இணைப்பு 1) வகுப்பு 1 ஈச் சேர்ந்த உத்தியோகத்தர் ஒருவர் 08 வருட சேவைக் காலத்தின் பின்னர் விசேட வகுப்பிற்கு தரமுயர்த்தப்படும் பரீட்சைக்கு தேர்வுவந்தகான தகைமையைப் பெறுவார்.

(தற்போது இதற்காக வகுப்பு 1 இன் 106 உத்தியோகத்தர்கள் தகைமை பெற்றுள்ளனர்) (இணைப்பு 2 இல் இலக்கம் 2 முதல் 107 வரை பெயர் குறிப்பிடப்பட்ட உத்தியோகத்தர்கள்) இப் பதவியுயர்வுப் பரீட்சை நடாத்தப்பட்டதன் பின்பு உத்தியோகத்தர்கள் விசேட வகுப்பிற்கு பதவியுயர்வு பெறுவார். ஆயினும் 1999 ஆம் ஆண்டின் பின் இப் பரீட்சை நடாத்தப்படவில்லை. ஆகவே 14 ஆண்டுகளாக எந்தவொரு உத்தியோகத்தரும் பதவியுயர்த்தப்படவில்லை. இதனால் சேவைப் பிரமாணக் குறிப்பின் 5 மூலம் உறுதிசெய்யப்பட்ட நியதிச்சட்ட உரிமைகள் மீறப்பட்டுள்ளமையால் (நிருவாக குறைபாடுகள் காரணமாக) இவ் உத்தியோகத்தர்களின் மனித உரிமைகள் மீறப்பட்டுள்ளன.

இவ் உத்தியோகத்தர்களின் சம்பளம் குறைவடைதல் மற்றும் கருத்திட்டம் முன்னேற்றமடையாமல் என்பன காரணமாக அவர்கள் ஏமாற்றமடைந்துள்ளனர். பல ஆண்டுகளாக இப் பரீட்சையினை நடாத்துவதாக அதிகாரிகள் அடிக்கடி தெரிவித்த போதும் (இணைப்பு 03) பின்னர் சேவைப் பிரமாணக் குறிப்பு பிரச்சினையை காரணம் காட்டி எதேச்சதிகாரமான முறையில் பரீட்சையினை நடாத்தத் தவறியுள்ளனர்.

2. பதவியுயர்வு கிடைக்கப் பெறாமல் குறிப்பிடத்தக்க எண்ணிக்கையானோர் ஓய்வு பெறல்

1999 ஆம் ஆண்டு முதல் 2013 ஆம் ஆண்டு வரை பெருமளவிலான உத்தியோகத்தர்கள் பதவியுயர்வு கிடைக்கப் பெறாமல் ஆட்சேர்ப்புக்கப்பட்ட வகுப்பிலேயே ஓய்வு பெற்றுள்ளனர். (இது தொடர்பான புள்ளி விபரங்கள் அரசாங்க நிருவாக அமைச்சின் உள்ளே) இதன் காரணமாக அவ் உத்தியோகத்தர்களுக்கு ஏற்பட்ட மனத்தாக்கம் சாதாரணமான ஒன்றல்ல என்பதுடன் இந்த நிலைமை மாற்றமடையவில்லையாயின் எதிர்காலத்திலும் இச் சேவையிலுள்ள உத்தியோகத்தர்கள் இதே நிலைமைக்கு ஆளாவதற்கான அபாய வாய்ப்பு மிகமிக அதிகமாகும்.

3. எதிர்கால தொழில்சார் எதிர்பார்ப்பு இல்லாமல் காரணமாக ஏமாற்றமடைதல்

விசேடமாக இச் சேவையில் கவர்ச்சியின்மையும் (சம்பளம், சலுகைகள்) சேவையில் இணைந்து கொண்ட உத்தியோகத்தர்கள் கூட சேவையிலிருந்து விலகும் ஒரு போக்கு காணப்படுகிறது.

2006 ஆம் ஆண்டு சம்பள சுற்றறிக்கையின் பிரகாரம் தகவல் தொழில்நுட்ப சேவைக்கு நிறைவேற்று தரத்தினை அறிமுகப்படுத்தி அதனை கவர்ச்சிகரமானதாக மாற்றியுள்ளதுடன் உள்ளாட்சி இறைவரி சேவைப் பிரமாணக் குறிப்பிற்கு அமைய அதன் 5 அளவு சம்பளத்தை பெற்று வந்த வரி உத்தியோகத்தர்களுக்கும் நிறைவேற்றத் தரத்திற்கு பதவியுயர்வுகான சந்தர்ப்பம் வழங்கப்பட்டுள்ளது. (இணைப்பு 6, 7) ஆயினும் மொழிபெயர்ப்பாளர் சேவைக்காக இதுவரை அவ்வாறான எதுவும் இடம் பெறாமையின் காரணமாக சேவையில் இணைந்துகொள்ளும் உத்தியோகத்தர்களும் சேவையிலிருந்து விலகிச் செல்கின்றனர். 2000 - 2013 ஆம் ஆண்டுகளுக்கிடையிட்ட காலத்திற்குள் 2018 பேர் சேவைக்குச் சேர்த்துக்கொள்ளப்பட்டதுடன் அதில் 179 நபர்களே கடமைக்குச் சமூகமளித்தனர். அவர்களுள் தற்போது சேவையில் உள்ளவர்களின் எண்ணிக்கை 155 ஆகும். (கிட்டிய புள்ளி விபரங்களாகும்) ஆகவே புதிய சேவைப் பிரமாணக் குறிப்பு அறிமுகப்படுத்தப்படுவது அவசரத் தேவையாக இருப்பது இതിலிருந்து புலப்படுகிறது.

4. வெற்றிடங்களின் எண்ணிக்கையை பூர்த்தி செய்வதற்கு ஆட்சேர்ப்புத்தரகான பரீட்சைகளை நடாத்துவதில் பிரச்சினைகள் ஏற்படல் மற்றும் வெற்றிடங்களின் எண்ணிக்கை நிர்ணயிக்கப்படாமல் என்பன காரணமாக அது குறைக்கப்பட்டு வருகின்றமை.

2006ஆம் ஆண்டு சம்பள சுற்றறிக்கை அறிமுகப்படுத்தப்பட்டதன் பின் முதலாவதாக 2009 ஆம் ஆண்டிலேயே ஆட்சேர்ப்புப் பரீட்சையொன்று நடாத்தப்பட்டது. அதன் போது MN - 6 சம்பளப் படிமுறையின் 12 ஆம் படிநிலையின் ஆரம்ப சம்பளப் படிநிலையாக கருதப்பட்டு ஆட்சேர்ப்பு மேற்கொள்ளப்பட்டது (இணைப்பு 6) இதில் சில பிரச்சினைகள் எழுந்த போதும் 12 ஆம் படிநிலை என்பது நிலையான மாற்றமடையாத ஒன்று என்பது அதிகாரிகளின் இந் நடவடிக்கையின் மூலம் தெளிவாகிறது. மொழிபெயர்ப்புச் சேவையின் எண்ணிக்கையானது படிப்படியாக குறைக்கப்பட்டு வந்துள்ளது. 2005 - 950 ஆக இருந்த அது (அண்ணளவாக), 2007 இல் 712 ஆகவும் (இணைப்பு 4) 2009 இல் 571 ஆகவும் (அண்ணளவாக), 2013 இல் அது 444 (அண்ணளவாக) ஆகவும் குறைவடைந்துள்ளன.

கலாநிதி தேவநேசன் நேசையா யாழ்ப்பாணம், மன்னார் மட்டக்களப்பு ஆகிய மாவட்ட அரசாங்க அதிபராகச் சேவையாற்றி பல அனுபவங்களை பெற்றுள்ளார். இவர் இலங்கையின் நிருவாக சேவையில் புகழுடைய சிரேஷ்ட உத்தியோகத்தராவார்.

80களின் ஆரம்ப காலப்பகுதியில் யாழ்ப்பாணத்தின் அரசாங்க அதிபராக செயலாற்றிய இவர் பின் சுற்றாடல் துறை அமைச்சின் நிரந்தரச் செயலாளராக சேவையாற்றி ஓய்வு பெற்றார்.

தற்போது புகழ்பூத்த புத்திஜீவியாகவும், சிவில் சமூக செயற்பாட்டாளராகவும் சமூக செயற்பாட்டில் ஈடுபட்டுள்ளார்.

இக் கட்டுரைகளினூடாக தமிழ் மொழி உரிமையை உறுதிப்படுத்த குறுகிய மற்றும் நீண்ட கால பல படிமுறைகளுக்கு தமது அவதானத்தை செலுத்தி இருந்தார்.

அதற்கிணங்க இம்முறை கற்ற பாடங்களும் நல்லிணக்கமும் பற்றிய ஆணைக்குழு அறிக்கையின் பரிந்துரைகள் தொடர்பில் அவதானம் செலுத்தப்பட்டுள்ளது.

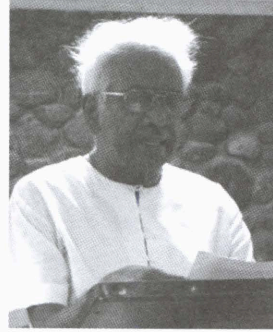
மொழிக்கொள்கை, கல்வி மற்றும் சமாதானக் கல்வி என்ற தலைப்பில் 2011 டிசம்பரின் கற்றுக் கொண்ட பாடங்கள் மற்றும் நல்லிணக்க ஆணைக்குழுவின் (LLRC) ஒரு சில பிரிவுகளின் மீள்பிச்சுமொன்றே இப்பாகம் ஆகும். மேலும், இது அரசாங்க நிறுவனங்களின் அளவீடுகளை விட LLRCஇன் முன் தன்னிச்சையாகவே ஆஜராகிய தனிப்பட்டவர்களின் வாக்குமூலம் மீதான அடிப்படையிலானது என்பதுடன், எனவே அடிப்படையில் பெருமளவு அம்சங்களிலும் வித்தியாசமானதாகும். தமது சம்பந்தப்பட்ட ஆணைகளினால் பாகம் II மற்றும் பாகம் III ஆகிய இரண்டுமே தவிர்க்க முடியாத விதத்தில் கட்டாயப்படுத்தப்பட்டுள்ளதுடன், ஆனால், தமிழ் மொழி உரிமைகள் சம்பந்தமாக ஒன்றையொன்று பயனுறுதிவாய்ந்ததாக முழு நிறைவாக்குகின்றது.

மொழிக்கொள்கை

9.238 தொடர்ந்து வந்த அரசாங்கங்களின் மொழிக்கொள்கையின், அதனைச் செயல்படுத்துவதில் இருந்த

இலங்கையின் தமிழ் மொழி உரிமைகள் பற்றிய கட்டுரைத் தொடர் - பகுதி V

LLRC ஆணைக்குழு பற்றி சிந்திப்போம்



கலாநிதி தேவநேசன் நேசையா

குறைபாடுகள் காரணமாக தாங்கள் ஓரளவு ஓரங்கட்டப்பட்டோம் என்ற உணர்வும் தங்களுக்கு ஏற்பட்டதாக தமிழ் மக்கள் பலர் ஆணைக்குழு முன் தெரிவித்தனர்.

9.239 தற்போதும் கூட சிறுபான்மை மக்களில் பெரும்பாலானவர்கள் தமது வியாபார அலுவல்களை நாடத்துவது தாம் பெரிதும் விரும்புகின்ற மொழியில் அல்ல என்பது மோதல் நடைபெற்ற பிரதேசங்களுக்கு மேற்கொண்ட விஜயங்களின் போது ஆணைக்குழு கண்டறிந்த விடயமாகும்.

9.240 தமிழ் மொழி பேசுகின்ற பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்களை ஆட்சேர்ப்பு செய்வதிலுள்ள முன்னேற்றத்தை ஏற்றுக்கொள்ளின்ற அதே நேரத்தில், ஆணைக்குழு தமது இடைக்கால அறிக்கையை ஜனாதிபதி அவர்களுக்குச் சமர்ப்பித்து, இச்சிக்கல்கள் தொடர்பில் மிகத் துரிதமாக எடுக்க வேண்டிய நடவடிக்கைகள் உள்ளிட்ட பரிந்துரைகளைச் சமர்ப்பித்தாலும் கூட இன்னும் அவை நடைமுறைப்படுத்தவில்லை என்பதைக் கவலையுடன் குறிப்பிடுகின்றது.

9.241 மொழிக்கொள்கையையும், அவற்றின் செயற்பாடுகளையும் கண்காணிக்கின்ற உத்தியோகபூர்வ நிறுவனங்களில் தமிழ் மொழி பேசுகின்ற நபர்களும், தமிழ் மொழியைப் பயன்படுத்துகின்ற பிரதேசங்களின் போதியளவு பிரதிநிதித்துவமும் இருக்க வேண்டும். மொழிக்கொள்கையை முழுமையாக நடைமுறைப்படுத்துகின்ற போது சமூக அடிப்படை வரை விரிவடைந்துள்ள செயற்பாட்டுத் திட்டங்களை உள்ளடக்க வேண்டியதோடு பிரிவுகள் மற்றும் உள்ளூராட்சி நிறுவனங்கள் தேவையான வகையில்

உள்ளடக்கப்படுகின்ற சமூகப் பங்கேற்புடன் கண்காணிக்கக்கூடிய இலக்குகள் இருத்தல் வேண்டும்.

9.242 தொடர்புடல் தடைகள் காரணமாக தென்னிலங்கை மக்கள் வடக்கு, கிழக்கு பிரதேச மக்களிடமிருந்து தூர விலகி இருந்தனர். இனம், மதம் அல்லது சமூக நிலையைப் பொருட்படுத்தாமல் அனைத்துப் பிரதேசங்களுக்கு மிடையில் தாம் ஒருவருக்கொருவர் சொந்தமானவர்கள் என்ற உணர்வை ஏற்படுத்துவதற்கு அனைத்து முயற்சிகளையும் மேற்கொள்ள வேண்டும். ஒரு நாட்டை ஐக்கியப்படுத்தி பிணைத்து

மொழிக்கொள்கையை

உசிதமான முறையில்

செயற்படுத்துவதும் எதிர்கால

சந்ததியினருக்கு சிங்களம்

- தமிழ் - ஆங்கிலம் ஆகிய

மொழிகளில் பரிச்சயம்

பெறுவதும் மிக முக்கியமாகும்

மும்மொழிக்கல்வி

சிறுவயது முதல் பிள்ளைகள்

பரஸ்பரம் புரிந்துகொள்ள

வழிகாட்டுகின்றது.

வைப்பது மொழியாகும். ஆகவே, மொழி தொடர்பான கொள்கைகளைத் தயாரிப்பது இந்த நோக்கத்தை அடைவதற்காக மேற்கொள்ளப்பட வேண்டும். உத்தியோகபூர்வ மொழிக்கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்துகின்ற போது அதை புரிந்துணர்வு, பல்வகைமை, தேசிய ஒருமைப்பாடு என்பவற்றை மேம்படுத்துகின்ற உற்பத்தித்திறன்மிக்க வகையில் நடைமுறைப்படுத்த வேண்டும்.

9.243 பாடசாலைப் பாடத்திட்டத்தில் அடுத்தவருடைய மொழியைக் கற்றுக் கொள்வதைக் கட்டாயப்படுத்தல் வேண்டும். இது இரு இனங்களுக்கிடையில் மனோபாவரீதியான மாற்றத்தை உறுதிப்படுத்தக்கூடிய அடிப்படைக் கருவியாக அமையலாம். சிங்களப் பிள்ளைகளுக்குத் தமிழ் மொழியைக் கற்பிப்பது, தமிழ்ப் பிள்ளைகளுக்கு சிங்கள மொழியைக் கற்பிப்பது என்பவற்றின் மூலம், ஒருவருக்கொருவர் கலாசாரங்கள் தொடர்பான சிறந்த புரிந்துணர்வைப் பெற்றுக்கொள்ள முடியும்.

9.244 மொழிக்கொள்கையைப் பொருத்தமான முறையில் நடைமுறைப்படுத்துவதும், எதிர்காலச் சந்ததி சிங்களம், தமிழ், ஆங்கிலம் ஆகிய மும்மொழிகளில் அறிவைப்பெறுவதும் மிகவும் முக்கியமானதாகும். மும்மொழிக்கல்வி பிள்ளைகளுக்கு சிறுவயதிலிருந்து ஒருவரையொருவர் புரிந்துகொள்வதற்கு வழியமைக்கும்.

9.245 2020ஆம் ஆண்டுகின்ற போது மும்மொழித் தேசமொன்றை உருவாக்குவதற்கு அரசாங்கம் பணிகளை ஆரம்பித்திருப்பதை யிட்டு ஆணைக்குழு பாராட்டுகிறது. இதை யதார்த்தமாக்குவதற்குரிய ஆசிரியர்களுக்குப் பயிற்சியளிப்பதற்கும், அவர்களை ஆட்சேர்ப்புச் செய்வதற்கும் உரிய நிதி ஏற்பாடுகளை வரவு-செலவுத்திட்டத்தின் மூலம் ஒதுக்குவதை முதன்மைத் தேவையாகக் கருதி நடவடிக்கையை மேற்கொள்ள வேண்டும்.

9.246 எந்தவொரு மாவட்டத்தையோ அல்லது மாகாணத்தையோ மொழியை அடிப்படையாகக் கொண்டு வகைப்படுத்தலாகாது. அரசு சேவையில் உள்ள உத்தியோகத்தர்களுக்கு நாட்டின் எந்தப் பகுதியிலும் சேவையாற்றக் கூடிய மொழித்திறன் இருத்தல் வேண்டும்.

9.247 ஒவ்வொரு அரசாங்க அலுவலகத்திலும் எப்பொழுதும் தமிழ்மொழி பேசுகின்ற உத்தியோகத்தர்கள் கட்டாயமாக இருத்தல் வேண்டும். பொலிஸ் நிலையமாக இருப்பின், 24 மணித்தியாலங்களும் இரு மொழிகளைப் பயன்படுத்துகின்ற அலுவலர்கள் சேவையில் ஈடுபடுத்தப்பட்டிருத்தல் வேண்டும். முறைப்பாட்டாளர்கள் தமது சுய விருப்பத்தில் தெரிவுசெய்கின்ற மொழியில் தமது வாக்குமூலத்தைப் பதிந்து கொள்ளும் உரிமை இருத்தல் வேண்டும்.

9.248 அரசுகளும் மொழிகளை ஆணைக்குழு கொழும்பு நகரத்தை மையமாகக் கொண்டு இயங்குகின்ற அதே நேரத்தில் அதை கிராமிய மக்கள் இலகுவில் அணுக முடியாதுள்ளது. தீவிர செயற்படுத்தும் அதிகாரம் கொண்ட அதிகாரசபையாக மொழி ஆணைக்குழு இருக்க வேண்டிய அதேநேரத்தில் அதன் கிளைகள் அனைத்து மாகாணங்களிலும் நிறுவப்படுதல் வேண்டும்.

9.249 மொழித் தடைகளைத் தகர்த்தறியக்கூடிய கருவியாக தகவல் தொழில்நுட்பத்தைப் பயன்படுத்திக் கொள்ளக்கூடிய முறைமைக் கண்டறிவதற்கு முக்கிய கவனம் செலுத்தப்பட வேண்டும். இதன் பொருட்டு நீண்ட காலக் கொள்கைகளை அறிமுகப்படுத்தி நடவடிக்கை எடுக்கும் வரை ஒரு மொழியிலிருந்து இன்னொரு மொழிக்கு மொழியெயர்ப்புச் செய்வதற்காக கணினி மென்பொருட்களைத் தற்காலிகத் தீர்வாகப் பயன்படுத்திக் கொள்ள முடியும்.

அடுத்த இதழில்

மொழி தொடர்பான சவாலினை கணினி...

6ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

தரத்தினை (Sinhala Tamil Parallel Text) முடியுமான அளவு தேவைப்படுகின்றன. இங்கு எமக்குத் தேவையான மிக முக்கிய விடயங்கள் சில காணப்படுகின்றன. முதலாவதாக மொழிபெயர்ப்பு நம்பகமானதாகவும் சொல் ரீதியாக மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளதாகவும் காணப்படல் அவசியமானதாகும். இலகுவாகக் கூறுவதாயின் ஒரு சிங்கள வசனம் ஒரு தமிழ் வசனத்திற்கு மொழிபெயர்க்கப்பட்டுத்தல் அவசியமாகும். அவ்வாறான மொழிபெயர்ப்பு நூல்களைத் தேடிக்கண்டுபிடிப்பது இலகுவான ஒரு பணியன்று. அவ்வாறான மொழிபெயர்ப்புகள் மிக அற்பமாகவே காணப்படுகின்றன. இதற்காக எமக்கு உதவி செய்யக்கூடிய சிறந்த நூற்களாக அரசு சார்பற்ற நிறுவனத் துறையினை நாம் கருதுகின்றோம்.

அவ்வாறான நிறுவனங்களினூடாக எமக்குத் தேவைப்படும் மேற்குறிப்பிடப்பட்டவாறான மொழிபெயர்ப்புகள் மற்றும் சொல் ரீதியாக மொழிபெயர்க்கப்பட்ட இலத்திரனியல் ரீதியாகவுள்ள நூல்கள் என்பவற்றை கியூஸுமான அளவு எமது ஆய்வுகூடத்திற்கு (UCSC) வழங்குமாறு கோருவதற்கு நாம் இச் சந்தர்ப்பத்தைப் பயன்படுத்திக்கொள்கின்றோம். அதன் வாயிலாக மிக விரைவில் சிங்களம் - தமிழ் மொழி பெயர்ப்பொன்றை மக்களுக்கு வழங்குவதற்காக நாம் காணும் கனவை நனவாக்க முடியுமென்பதில் எந்தவித சந்தேகமும் இல்லை. அவ்வாறான ஒரு மொழிபெயர்ப்பினால் இரண்டு விதமான மொழிபெயர்ப்புச் செயல்முறைகள் இடம் பெறுவதாக அவர்கள் கூறுகின்றனர். அதற்கமைய தமிழ் மொழியிலிருந்து சிங்கள மொழிக்கும் சிங்கள மொழியிலிருந்து தமிழ் மொழிக்கும் மொழிபெயர்ப்புச் செய்ய முடிவடைவதன் மொழிபெயர்ப்புச் செய்யப்பட்ட சமூகநன்மையான தரவுகளை அதிகமாக பெற்றுக்கொள்ளக்கூடிய வகையில் அதனை விருத்தி செய்யக்கூடிய ஆற்றலும் காணப்படுகிறது. இங்கு அவர்களது எதிர்கால நோக்கம் பற்றி விளக்கமளித்த அவர்கள் மேலும் கூறியதாவது.

"எதிர்காலத்தில் நாம் யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழக மாணவர்கள் குழுவொன்றுடன் இணைந்து மற்றுமொரு கருத்திட்டத்தை மேற்கொள்ள எண்ணியுள்ளோம். சுருக்கமாக அத்திட்டம் OCR என அறிமுகப்படுத்தப்படுகிறது. Optical Character Recognition for Sinhala (அச்சிப்பட்டு எழுத்துக்களை அடையாளம் காணும் மென்பொருள்) அச்சிப்பட்டு ஒரு நூலையோ எல்கேன் செய்யப்பட்ட ஒரு ஆவணத்தையோ கணினி மூலம் எழுத்துப் பொறிக்கப்பட்ட வரிசை ஒன்றாக மாற்றுவதற்கான மென்பொருளாக இதனை அறிமுகப்படுத்தலாம். Scan செய்யப்பட்ட ஆவணத்தை இம்மென்பொருளுக்கு வழங்குவதன் மூலம் குறித்த இலத்திரனியல் வரிசையை பெற்றுக்கொள்ள முடியும். இம் மென்பொருள் வரிசை கண்ணாடி என அழைக்கப்படும். இதன் வாயிலாக Scan செய்யப்பட்ட ஆவணத்தை இம் மென்பொருளுக்கு வழங்குவதன் மூலம் குறித்த இலத்திரனியல் வரிசையை பெற்றுக்கொள்ள முடியும். இம்மென்பொருள் வரிசை கண்ணாடி என அழைக்கப்படும். இதன் வாயிலாக ஓரூபம் செய்யப்பட்ட ஆவணத்தை தட்டச்சு செய்யப்பட்ட பிரதியாக மாற்றி சீர்வெங்கொள்ளும் வசதி காணப்படுகிறது. எதிர்காலத்தில் இக் கருத்திட்டத்தினை யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத்திடம் இணைந்து தமிழ் மொழியில் வெளியீடு செய்வதே தனது திட்டமாகும் என கலாநிதி ருவன் வீரசிங்க அவர்கள் மேலும் தெரிவித்தார்.

இம் முயற்சியினை வெற்றிகொள்வதில் உதவி செய்ய விருப்பமுள்ளவர்கள் 0112158692 என்ற தொலைபேசி இலக்கத்தினூடாக ரன்தில் என்பவரை அழைக்குமாறு ஒருங்கிணைப்பு அதிகாரிகள் கேட்டுக்கொள்கின்றனர்.

இதோ: அரசகரும மொழிக் கொள்கைகளைப்

3ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

தோன்றலாம்.

ஆயினும் இப்பிரச்சினை பற்றி பொலிஸாருடன் கதைக்கச் சென்ற போது திரு. குருபரனுக்கு வழங்கப்பட்ட பதில் காரணமாகவே இந் நிகழ்வின் மிகப் பாரதா ரமானதாகக் கருத வைக்கிறது.

ஒரு விரிவுரையாளரது பிரச்சினைக்குரிய தீர்வாக பொலிஸ் நிலையம் பொறுப்பதிகாரி "சிங்கள மொழியில் மாத்திரம் பணியாற்றும்பாறு தனக்கு ஆலோசனை வழங்கப்பட்டுள்ளது" எனத் தெரிவித்துள்ளார்.

அவ்வாறாயின் இந்நாட்டில் நடைமுறையிலுள்ள அரசியலமைப்புச் சட்டத்தின்படி மீறி இப் பொலிஸ் நிலையம் பொறுப்பதிகாரிக்கு அவ்வாறான ஒரு ஆலோசனையை வழங்கியவர் யார்.

அதனைத் தெரிந்துகொள்வதற்கான உரிமை திரு. குருபரனுக்கு

மாத்திரமன்றி இந்த நாட்டின் அனைத்து பிரஜைகளுக்குமுரியதாகும். திரு. குருபரன் இப் பிரச்சினையை நீதிமன்றம் வரை கொண்டு சென்றுள்ளார். அதற்குரிய காரணம் அவர் இந் நாட்டில் ஓரளவு சிவில் அதிகாரத்தினைக் கொண்ட ஒரு நபர் என்பதனால் ஆகும். அவ்வாறில்லாத சாதாரண ஒரு குடும்பம் இவ்வாறான ஒரு நிலைமையினை எதிர்நோக்குகின்ற போது எவ்வாறு தீர்வு காண்பது? அதற்கான ஓர் ஆரோக்கியமான சூழல் வடக்கு கிழக்கினை விடுத்து தெற்கில் கூட காணப்படுகிறதா? எவ்வாறாயினும் இப் பிரச்சினையை தீர்த்து வைப்பதற்கு நீதிபதி அவர்கள் நடவடிக்கை மேற்கொண்டுள்ளார். இது தொடர்பான மேலதிக நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்வதற்கு திரு. குருபரன் அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவின் நாடவள்ளார்.

அது தவிர நாம் இப்பிரச்சினையை அமைச்சர் திரு. வாசுதேவ நாயகக்கார அவர்களின் கவனத்திற்கு கொண்டு வர விரும்புகின்றோம். பல்வேறு தடைகள் இன்னல்களுக்கு மத்தியிலும் தாங்கள் இந்நாட்டின் மொழி உரிமைகளை உறுதி செய்வதற்கான கடினமான ஒரு பரட்சியில் ஈடுபட்டுள்ளதனைக் காணக் கிடைக்கிறது.

இவ்வாறான நிலைமைகளின் கீழ் இந்நாட்டின் மொழி உரிமைகள் தொடர்பாக மிகவும் கூடுதலாக மிக்க நிறுவனமொன்றாக இருக்க வேண்டிய இலங்கைப் பொலீசின் இவ்வாறான நடத்தை பற்றி தங்கள் மிகுந்த அக்கறை செலுத்தவீர்கள் என நாம் நம்புகிறோம்.

சம்பவம் நடைபெற்ற தினை - 2013 ஜூலை 12

பொலிஸ் நிலையம் - யாழ்ப்பாணம் நீதிமன்றம் - யாழ்ப்பாணம்

இலங்கைக்கே உரித்தான இலக்கியத்தைக் கட்டியெழுப்புவோம் நட்புறவின் தீபத்தை ஏற்றுவிடவோம்



"இலங்கைக்கே உரித்தான இலக்கியத்தைக் கட்டியெழுப்புவோம் நட்புறவின் தீபத்தை ஏற்றுவிடவோம்" எனும் தொனியப் பொருளை முன்னிலைப்படுத்தி எஸ்.கொடகே நிறுவனத்தின் அனுசரணையின் கீழ் சிரேஷ்ட எழுத்தாளர்களை கௌரவிக்கும் வைபவம் கடந்த ஜூலை மாதம் 27ஆம் திகதி வெள்ளவத்தை உருத்ரா ஓடிக்கையில் அமைந்துள்ள தமிழ்ச் சங்க கேட்போர் கூடத்தில் இடம்பெற்றது.

சிங்கள மற்றும் தமிழ் எழுத்தாளர் ஒன்றியத்தினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்த இந் நிகழ்வில் எழுத்தாளர்கள் மூவர்

கௌரவிக்கப்பட்டனர். திரு. குணசேன விதான (சிரேஷ்ட எழுத்தாளர்) திரு. குானசேகரன், சிரேஷ்ட எழுத்தாளர் திருமதி. நயிமா சித்தீக் ஆகிய மூவரும் சிங்கள தமிழ் மற்றும் முஸ்லிம் பிரதிநிதித்துவத்தின் கீழ் கௌரவிக்கப்பட்டனர்.

இங்கு மதிப்பீட்டு உரைகள் மூன்று இடம்பெற்றன. சிரேஷ்ட எழுத்தாளர் திரு. குணசேன விதான சார்பாக திரு. மடுலுகிரியே விஜேரத்தன அவர்கள் மதிப்பீட்டு உரையினை நிகழ்த்தினார். சிரேஷ்ட எழுத்தாளர் திரு. ரீ. குானசேகரன் சார்பில் திரு. தெளிவத்த ஜோசப் அவர்கள் மதிப்பீட்டு உரையினை நிகழ்த்தினார். சிரேஷ்ட எழுத்தாளர் திருமதி. நயிமா

சித்தீக் சார்பில் திருமதி பத்மா சோமகாந்தன் அவர்கள் மதிப்பீட்டு உரை நிகழ்த்தினார்.

அத்துடன் இந்த சிரேஷ்ட எழுத்தாளர்கள் மூவருக்குமான நினைவுச் சின்னங்களும் வழங்கி வைக்கப்பட்டன. இப்பாராட்டு விழாவின் பிரதம அதிதியாக லேக் ஹவுஸ் நிறுவனத்தின் ஆசிரியர் குழாமின் பணியாளர் திரு. சீரத்தன் செனரத்தன் அவர்கள் கலந்து கொண்டார். பல்வேறுபட்ட இனத்தவர்கள், மதத் தலைவர்கள் மற்றும் சிங்கள, தமிழ், முஸ்லிம் எழுத்தாளர்கள் இப்பாராட்டு விழாவில் கலந்து கொண்டனர்.

திரு. குணசேன விதான அவர்களின் "பாடம்" எனும் நூல் மடுலுகிரியே விஜேரத்தன் அவர்களினால் தமிழ் மொழியில் மொழிபெயர்ப்புச் செய்யப்பட்டு வெளியீட்டு வைத்தல், எழுத்தாளர் நயிமா சித்தீக் அவர்களின் "ஓடிக்காம" எனும் நூல் உபாலி லீலாரத்தன் அவர்களினால் சிங்களத்தில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டு வெளியீட்டு வைத்தல் திரு. ரீ. குானசேகரன் அவர்களின் பரதேசிய எனும் நூல் திரு. ஜேமஸந்திர பத்திரனை அவர்களினால் சிங்களத்தில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டு வெளியீடு செய்தல் என்பன இங்கு இடம்பெற்ற ஒரு விஷேட நிகழ்வாகும்.

அரசு கரும மொழிக் கொள்கைக்கு ஓர் நடைமுறை வழிகாட்டல்

அரசு நிறுவனங்கள் மூலம் மொழிக் திட்டங்களைத் தயார் செய்வதற்கான ஆலோசனை வழிகாட்டல் கையேடு இலங்கையில் இடம்பெற்ற இனப் பிரச்சினைக்கு தீர்வு காணும் செயல்முறையின் ஒரு திருப்பு முனையாக அரசுகரும மொழிக்கொள்கை அறிமுகப்படுத்தப்பட்டதனை ஏற்றுக்கொள்ளலாம். ஆயினும் அரசு கரும மொழிக் கொள்கையை அறிமுகப்படுத்துவதனால் மாத்திரம் அனைத்து மொழி உரிமைகளையும் அடைந்துகொள்ள முடியாது என்பது மிகத் தெளிவாகும். அதற்காக தொடர்ச்சியான கண்காணிப்பும் தலையீடும் செயற்பாடும் அத்தியாவசியமாகவுள்ளதென்பதனை வரலாற்று நிகழ்வுகள் நிரூபிக்கின்றன.

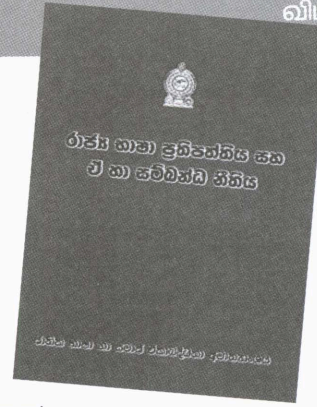
அவ்வாறான நிலைமையினை இவ்வாறான ஓர் உதாரணத்தின் மூலம் விளக்க முடியும். இலங்கையின் அரசு கரும மொழிக் கொள்கைக்கு ஏற்ப சிங்கள மொழிக்கு மேலதிகமாக தமிழ் மொழியும் ஓர் அரசு கரும மொழி என்பதுடன் ஆங்கில மொழி இணைப்பு மொழியாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டுள்ளது. ஆயினும் இந்த நாட்டின் அரசு நிறுவனங்களிலுள்ள பெயர் பலகைகளோ உள்ளூராட்சி நிறுவனங்களினால் பாராமரிக்கப்படுகின்ற வீதிகளின் பெயர் பலகைகளோ எவ்வளவு தூரம் இம் மொழிக் கொள்கைக்கு ஏற்ப பெயரிடப்பட்டுள்ளன என்பது பற்றி பார்ப்போமேயானால் பதில் அவ்வளவு திருப்தியளிப்பதாக இல்லை என்பதனை நாம் அறிவோம்.

அரசு சேவையில் இவ்வாறான

சந்தர்ப்பங்கள் பலவற்றை எம்மால் அடையாளங் காணலாம். விண்ணப்பப் படிவங்கள் மற்றும் ஏனைய ஆவணங்கள் என்பவற்றை தாய் மொழியில் பெற்றுக்கொள்ளும் வசதிகள் அல்லது புகையிரத அறிவித்தல் பற்றிய தகவல்களை தாய் மொழியில் பெற்றுக்கொள்ளக் கூடிய வசதிகள் சாதாரணமாக இந்த நாட்டு மக்களுக்கு கிடைப்பதில்லை என்பது அனைவரும் அறிந்ததே.

ஏதோ ஒரு வகையான புரட்சியின் மூலமே அவ்வாறான ஒரு அற்ப உரிமையினைக் கூட பெற வேண்டியுள்ளது. அவ்வாறான பல சந்தர்ப்பங்களை எதிர்கொள்ள வேண்டிய சந்தர்ப்பம் கடந்த காலத்தில் இலங்கை சமூகத்திற்குக் கிடைத்தது.

அரசு கரும மொழிக்கொள்கையொன்று இருந்த மாத்திரத்தில் மொழி உரிமைகளைப் பெற்றுக்கொள்ள முடியாது என்பதும் அதற்காக தொடர்ந்தும் பிரஜைகளின் பங்களிப்புத் தேவைப்படுகிறது என்பதும் இதிலிருந்து தெளிவாகும் முக்கிய விடயமாகக் காணப்படுகிறது. இக் கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்துவதற்காக அதனோடு தொடர்புடைய பொறுப்புகள் எதிர்மடைக்கப்பட்டுள்ள அரசு நிறுவனங்கள் மற்றும் நிறுவனத் தலைவர்கள் ஆகியோர் எவ்வளவு தூரத்திற்கு தயாராகவுள்ளனர் என்பதே இங்குள்ள முக்கிய விடயமாகும். பல அரசு நிறுவனங்கள் மற்றும் நிறுவனத் தலைவர்கள் இது தொடர்பாக செலுத்துகின்ற ஆர்வமானது அசமந்தப் போக்கினைக் கொண்டதாக காணப்படல் இங்கு அடையாளங்



காணக்கூடிய

முக்கிய பிரச்சினையாகும். அவர்களது மனோபாவ ரீதியான பிரச்சினைகள் மற்றும் சிலவேலைகளில் அறியாமை என்பன இதற்கான காரணமாகவுள்ளது எனக் கருதலாம்.

ஆகவே அரசுகரும மொழிக் கொள்கையின் வெற்றிக்காக முறைசார்ந்த ஓர் ஆலோசனை வழிகாட்டலின் தேவை இந்நாட்டில் நீண்டகாலமாக இருந்து வருகின்றது.

இத் தேவைப்பட்ட ஆற்றுக்கின்ற பெறுமதியாய்ந்த ஒரு வெளியீட்டினை தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு வெளியிட்டுள்ளது. "அரசு நிறுவனங்களினால் மொழிக் திட்டங்களை தயார் செய்வதற்கான ஆலோசனை வழிகாட்டல் கையேடு" எனப் பெயரிடப்பட்டுள்ள இந்நூல் உண்மையிலேயே இந் நாட்டின் அரசு கரும மொழிக் கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்துபவர்களுக்காக வெளியிடப்பட்டுள்ள கையேடாக அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

இந்நூலுக்கான செய்தியொன்றை வெளியிடும் தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சர் திரு. வாசுதேவ நாயக்கார அவர்கள் கூறுவதாவது: "இவ் ஆலோசனை வழிகாட்டல் கையேடானது அரசாங்க நிறுவனங்களில் அரசு கரும மொழிக் கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்துவதற்கான முன்னேற்றகரமான நடவடிக்கை ஒன்றை

மேற்கொள்வதற்குத் துணை புரியும். மேலும் அதன் மூலம் அரசாங்க நிறுவனங்களிலுள்ள உத்தியோகத்தர்களுக்குரிய பொறுப்புக்களுக்கமைய மொழி உரிமை தொடர்பாக தற்போதுள்ள ஏற்பாடுகளைப் பொறுப்புடன் செயற்படுத்துவதற்கு நிறுவனத்தின் அர்ப்பணிப்பு அரசு கரும மொழிக் கொள்கையை வெற்றிகரமான நடைமுறைப்படுத்துவதன் முக்கியத்துவம் வலியுறுத்தப்படுகிறது.

சேவையினைப் பெற்றுக்கொள்வதற்காக பரஸ்பரம் தொடர்புபடுகின்ற அரசு நிறுவனங்களுடன் மக்கள் தாம் விரும்பும் ஒரு மொழியில் சேவையினைப் பெற்றுக்கொள்ள நிறுவனம் மேற்கொள்ளும் வரவேற்கத்தக்க முயற்சியானது புரிந்துகொள்ளப்பட வேண்டிய ஒன்றாகும். தாம் விரும்பும் ஒரு மொழியில் தரமான சேவையினைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கான சந்தர்ப்பமானது சமத்துவத்திற்கும் நியாயத்திற்கும் அடிப்படையாக அமைகிறது.

இவ் ஆலோசனை வழிகாட்டலின் கையேட்டின் உதவியுடன் மொழிக் திட்டத்தினை நடைமுறைப்படுத்துவதனுடாக மக்கள் தாம் விரும்பும் ஒரு மொழியில் சேவையினைப் பெற்றுக்கொள்ள மாத்திரமன்றி மக்கள் குழுக்களுக்கிடையிலான இடைவெளியைக் குறைத்து தேசிய ஒற்றுமைக்காக நாட்டினை முன்கொண்டு செல்வதற்கான ஒரு பிரவேசமும் ஆகும்" அமைச்சர் இக் கருத்துக்கள் நூல் பற்றிய முறையான ஒரு மதிப்பீட்டினை வழங்குகிறது.

நூலில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள விடயங்களின் அரசு கரும மொழிக் கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்துவதுடன் தொடர்பாக வெளியிடப்பட்டுள்ள வர்த்தமான அறிவித்தல்கள் மற்றும் சுற்றறிக்கைகள் என்பனவும் உள்ளடங்கும். அரசு கரும மொழிக் கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்துவதற்காக மொழிக் திட்டங்களை தயார் செய்வதற்காக

15 ஆம் பக்கம் பார்க்க

சமூக ஒருமைப்பாட்டு வாரத்திற்காக நாடளாவிய ரீதியில் பல்வேறு செயற்திட்டங்கள்

தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு கடந்த ஜூலை 15ஆம் திகதி முதல் ஜூலை 21 ஆம் திகதி வரை சமூக ஒருமைப்பாட்டு வாரமொன்றை பல்வேறு மாகாணங்களில் நடைமுறைப்படுத்தியது.

சமூக ஒருமைப்பாட்டு தொடர்பாக தொடர்ச்சியாக சமூகத்தை அறிவுட்டுவதன் தேவை அடையாளங் காணப்பட்டதன் விளைவாக இச் சமூக ஒருமைப்பாட்டு வாரம் அறிவிக்கப்பட்டுள்ளதாக அமைச்சு தெரிவிக்கிறது. கடந்த ஆண்டு முதல் இந் நிகழ்ச்சித் திட்டம் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டு வருகிறது. பல்வேறு இனக் குழுக்களை ஒன்றினைத்து அரசு மற்றும் தனியார் துறையினரின் ஒத்துழைப்பினைப் பெற்று ஒருமைப்பாட்டு வாரத்தின்

போது பல்வேறு நிகழ்ச்சித் திட்டங்கள் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டன. அதற்கமைய சமூக ஒருமைப்பாட்டு கொள்கை மூலம் வலியுறுத்தப்பட்ட 7 பிரதான தலைப்புகள் தொடர்பாக கவனக் செலுத்தப்பட்டது.

1. கல்விக்கான பிரவேசம்
2. பொருளாதார செயற்பாடுகள் மற்றும் தொழில் என்பவற்றுக்கான பிரவேசம்.
3. நீதி மற்றும் சட்டம் சார்்பான வளங்கள் தொடர்பான பிரவேசம்.
4. பாதுகாப்பானதும் பாதுகாக்கப்பட்டதுமான சமூக சூழலுக்கான பிரவேசம்
5. பாதுகாப்பானதும் பாதுகாக்கப்பட்டதுமான வெளிச் சூழல் தொடர்பான பிரவேசம்
6. அரசியல் பங்குபற்றலுக்கான

பிரவேசம்

7. தான் சமூகத்தைச் சேர்ந்தவன் என்ற உணர்வும் பொறுப்பும் மேற்கூறப்பட்ட விடயங்கள் ஒவ்வொரு வருடமும் தொடர்ச்சியாக நடைமுறைப்படுத்தப்படுகின்ற விதத்தில் சமூக ஒருமைப்பாட்டு வாரம் இவ் ஆண்டு நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டது. கடந்த தினைமொன்றில் இடம்பெற்ற சமூக ஒருமைப்பாட்டு வாரத்துடன் இணைந்ததாக ஜூலை 16 ஆம் திகதி லக்ஷ்மன் கதிரகாமர் சர்வதேச உறவுகள் மற்றும் உடாயக் கற்கை நிறுவனத்தில் அரசாங்க நிறுவனங்களினால் மொழிக் திட்டங்களைத் தயார் செய்யும் ஆலோசனை வழிகாட்டல் கையேட்டினை வெளியீடு செய்யும் ஆரம்ப விழா தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு கௌரவ அமைச்சர்

அவர்களின் தலைமையில் கனடா உயர் எ்தானிகர், அமைச்சின் அதிதிகள் உள்ளிட்ட 150 உத்தியோகத்தர்கள் ஆகியோரது பங்களிப்பின் நடைபெற்றது. தேசிய மட்டத்தில் அமுல்படுத்தப்பட்ட செயற்திட்டங்களுக்கு மேலதிகமாக பிரதேச மட்டத்திலும் பல செயற்திட்டங்கள் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டன. அத்துடன் இதனோடிணைந்த வகையில் சமூக ஒருமைப்பாட்டு திரைப்படக் காட்சியொன்று பதுளை தபால் கட்டிடத் தொகுதி கேட்டோர் கூட்டத்தில் இடம்பெற்றது. நாடளாவிய ரீதியில் பல்வேறு செயற்திட்டங்கள் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டதுடன் ஜூலை 21 ஆம் திகதி சமூக ஒருமைப்பாட்டு வாரத்தின் புர்த்தி விழா இரத்தினபுரி நகரிலிருந்து ஆரம்பிக்கப்பட்ட பாத யாத்திரையுடன் நிறைவு பெற்றது.



வாசகர் கருத்து வாசகர் கருத்து வாசகர் கருத்து வாசகர் கருத்து

இனங்களுக்கிடையே ஒப்புரவினை கட்டியெழுப்புகிறது.

திரு. பீ.டபிள்வீ. ஏ. விஜித்தலால் அபிவிருத்தி உத்தியோகத்தர் பிரதேசச் செயலகம், ரத்மலான

இரு மொழிகள் தொடர்பான பிரச்சினைகள் மற்றும் அதனோடு தொடர்புடைய பல்வேறு விடயங்கள் இவ் வெளியீட்டில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளன. காலத்தின் தேவையான இரு மொழிகள் தொடர்பான பல்வேறு விடயங்கள் தொடர்பான சிறந்த ஒரு விளக்கம் "விபாஷா" மூலமாக பொது மக்களுக்குக் கிடைக்கிறது. சிங்களம், தமிழ், ஆங்கிலம் ஆகிய மும்மொழிகளிலும் வெளியிடப்படுவதனால் மொழியினைக் கற்கின்ற அனைவருக்கும் விசேடமாக பாடசாலை மாணவர்களுக்கும் அரசு அலுவலர்களுக்கும் மும்மொழி தொடர்பான விரிவான ஒரு விளக்கம் விபாஷா மூலம் கற்றுக்கொள்ள முடிந்துள்ளது.

சிங்கள மற்றும் தமிழ் இனங்களுக்கிடையே பரஸ்பர புரிந்துணர்வையும் ஒப்புரவினையும் ஏற்படுத்துவதற்கு விபாஷா பாரிய ஒரு பங்களிப்பினை ஆற்றுகிறது என்பது எனது நம்பிக்கையாகும்.

பாடசாலை மாணவர்களிடையே பிரபல்யமாக்கப்பட வேண்டிய ஒரு சஞ்சிகை.

திரு. திலக் திலக்கசிரி தெஹரிவளை பிரதேச செயலாளர் பிரிவு தேசிய ஒருமைப்பாட்டு உத்தியோகத்தர்

தேசிய ஒருமைப்பாட்டு உத்தியோகத்தர் ஒருவராக நான் விபாஷா செய்திப் பத்திரிகையை வெகுவாகப் பாராட்டுகின்றேன். நாட்டில் நிலவுகின்ற இருமொழிப் பிரச்சினை பற்றி விரிவாக கலந்துரையாடப்படும் ஒரு சஞ்சிகையாக இதனை அறிமுகம் செய்யலாம். மொழி உரிமைகள் மீறப்படுகின்ற சந்தர்ப்பங்களில் அதற்குத் தீர்வு காண்பதற்கு இச் சஞ்சிகை சிறந்த வகையில் வழிகாட்டுகிறது.

கொழும்பு மாவட்டத்தில் உள்ள பிரதான பாடசாலைகளுக்கும் ஏனைய பாடசாலைகளுக்கும் இதனை விநியோகிக்க முடியுமாயின் மிகவும் பயனுள்ளதாயமையென நம்புகிறேன்.

தெஹரிவளை பிரதேசத்தைச் சேர்ந்த பாடசாலை மாணவர்கள் பலரும் ஆசிரியர்களும் இவ் வெளியீட்டினை தம்மால் பெற்றுக்கொள்ள முடியுமா என என்னிடம் வினவியுள்ளனர். அவ்வாறான நபர்களுக்கு இச் சஞ்சிகையை வழங்குவதற்கு நடவடிக்கை மேற்கொள்ளுமாறு நான் யோசனை தெரிவிக்க விரும்புகின்றேன்.

போற்றப்பட வேண்டிய ஒரு முயற்சி

திருமதி. பீ. ஆர்.பீ.ஈ. புஷ்பலதா

விபாஷாவைப் போன்ற சஞ்சிகைகள் மென்மேலும் உருவாகும் பட்சத்தில் எதிர்கால சந்ததியினருக்கு அது மிகவும் பயனளிக்குமென நான் எண்ணுகின்றேன். கடந்த காலங்கள் முழுவதும் வெளியான கட்டுரைகளை நான் ஆழமாக ஆய்வு செய்தேன். சிங்கள மற்றும் தமிழ் மக்கள் மொழியினை அடிப்படையாகக் கொண்ட பல்வேறு பிரச்சினைகளை. எதிர்நோக்கிய பல சந்தர்ப்பங்கள் தொடர்பாக அங்கு கலந்துரையாடப்பட்டிருந்தன. உதாரணமாக வங்கி ஆவணங்கள் சிங்களத்தில் மாத்திரம் காணப்படல், மருந்துக் குறிப்புக்களில் மூன்று மொழிகளும் கட்டாயப்படுத்தப்படல் உட்பட மக்களின் அன்றாட வாழ்க்கையுடன் தொடர்புடைய பிரச்சினைகளைத் தீர்ப்பதற்கு மேற்கொள்ளப்பட முடியுமான பல்வேறு செயல்முறைகள் என்பன தொடர்பாக நாம் விபாஷா சஞ்சிகையின் மூலமாகவே அறிந்து கொண்டோம்.

அவ்வாறே வடக்கு கிழக்கை இலக்காகக் கொண்டு நடாத்தப்படும் மொழிச் செயலரவர்கள் என்பன பற்றிய தகவல்களை நாம் "விபாஷா" செய்திப் பத்திரிகையிலிருந்து அறிந்து கொண்டோம். எமக்கு எமது மொழியும் மொழி உரிமையும் பற்றிய ஆர்வத்தினையும் உற்சாகத்தினையும் ஏற்படுத்துவதற்கு விபாஷா செய்திப் பத்திரிகை மேற்கொள்ளும் முயற்சியை நாம் பாராட்டுதல் வேண்டும்.

சிங்கள தமிழ் மாணவர் இலக்கிய விழா

வடக்கு கிழக்கிலிருந்து தெற்கின் தமிழ் மாணவ சமூகமும் சிங்கள மாணவ சமூகமும் பிரதிநிதித்துவம் வகிக்கும் வகையில் 2013 ஆம் ஆண்டு செப்டம்பர் மாதம் 20 ஆம் திகதி இலக்கிய விழாவொன்றை நடாத்துவதற்கு மக்கரந்த எழுத்தாளர் சுவைஞர் குழு நடவடிக்கை மேற்கொண்டுள்ளது. இதனை முன்னிட்டிடு க.பொ.த சா/த மற்றும் உ/த ஆகிய மாணவர்கள் பாங்குபற்றக்கூடியதான இலக்கிய ஆக்கப் போட்டி ஒன்று நடாத்தப்படும்.

கவிதை உருவாக்கம், சிறுகதை, உரைநடை, கட்டுரை ஆகிய அங்கங்கள் இதில் உள்ளடங்கும் பாடசாலை முத்திரை உள்ளடக்கப்பட்ட சகல விபரங்களையும் உள்ளடக்கிய விண்ணப்பப் படிவம் பின்வரும் முகவரிக்கு அனுப்பப்படல் வேண்டும்.

மாணவர் ஆக்கப் போட்டி
24/6, நெல்லு இடம்
கிரிகம்பமுனுவ.
பொல்கல் ஒவிட்ட.

உங்கள் மொழி உரிமைக்காக

பொலிஸ் நிலையமொன்றில் உங்களது மொழியில் வாக்குமூலத்தை எழுதும் ஆற்றல் பொலிஸ் நிலையத்திலுள்ள அதிகாரிகளிடம் காணப்படாதவிடத்து அதனை உங்களது மொழியில் (சிங்களம், தமிழ்) தாளொன்றில் எழுதித் தகவல் புத்தகத்தில் ஒட்டுமாறு உங்களால் கேட்டுக்கொள்ள முடியும்.

தனது மொழி உரிமைகள் மீறப்பட்டுள்ள எந்தவொரு பிரசையும் நிவாரணத்தைப் பெற்றுக்கொள்வதற்காக அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவிடம் முறைப்பாட்டினைச் சமர்ப்பிக்கலாம்.

முறைப்பாடுகளுக்காகவும் விசாரணைகளுக்காகவுமான நேரடித் தொலைபேசி 0112878687

அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழு தவிசாளர் / செயலாளர்,
நான்காம் மாடி, பாஷா மந்திரிய,
341/7, கோட்டை வீதி,
ராஜகிரிய,
மின்னஞ்சல் : olc@sltnet.lk

அரசு கரும மொழிக் கொள்கைக்கு

14 ஆம் பக்கத் தொடர்ச்சி.

அரசு நிறுவனங்களுக்கு உதவுவதே நூலின் நோக்கம் என்பது தெளிவாகிறது. பல்வேறு அரசு நிறுவனங்களுக்கு தமது மொழித் திட்டங்களை தயார் செய்துகொள்வதற்கும் அரசு கரும மொழிக் கொள்கையை உரியவாறு நடைமுறைப்படுத்துவதற்கும் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டிய நடவடிக்கைகள் யாவை என்பன பற்றி இந்நூலில் வழிகாட்டப்பட்டுள்ளது.

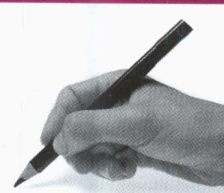
ஆகவே இந்நூல் இலங்கையின் அனைத்து அரசு நிறுவனங்களிலும் காணப்பட வேண்டிய ஒன்று என்பதுடன் உரியவாறு கையாளப்பட வேண்டிய ஒரு கையேடாக இந்நூலை அறிமுகம் செய்யலாம். மும்மொழி வெளியீடொன்றாக இந்நூல் வெளியிடப்பட்டிருப்பதும் வரவேற்கத்தக்கதாகும்.

எமக்கு எழுதுங்கள்

இங்கையின் மொழிக்கொள்கை அதிக அளவில் கலந்துரையாடலுக்கு ஆளான ஒரு தொனிப்பொருளாகும். விபாஷா செய்தி மடல் மூலம் இக்கலந்துரையாடலை மேலும் போஷிக்க விரும்புகின்றோம். இக்கலந்துரையாடலை கட்டிமுடிப்புவதில் வாசகர்களாகிய உங்கள் பங்களிப்பு மிக முக்கியமானது. உங்களின் பல்வேறு கருத்துக்கள் தகவல்கள் தரவுகள் என்பவற்றை எழுதுங்கள். விபாஷா செய்தி மடல் இலங்கையில் மொழி உரிமைகள் குறித்து ஆழ்ந்த அக்கறை கொண்டுள்ளது. உங்கள் கருத்துக்களை எழுதுங்கள்.

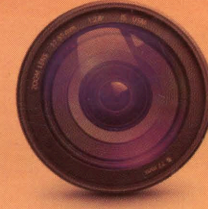
மொழி உரிமை பற்றிய

உங்கள் கருத்துக்களையும் யோசனைகளையும் பிரச்சினைகளையும் எமக்கு எழுதுங்கள்



பதிப்பாசிரியர்,
"விபாஷா" செய்திமடல்
மாற்றுக் கொள்கைக்கான நிலையம்
24/2, 28வது ஒழுங்கை,
ஃப்ளவர் வீதி, கொழும்பு-7
தொ.பே: 0112370801-4
ஃபக்சல்: 0112370802

மொழி உரிமைகள் மேம்பாட்டு நிகழ்ச்சித்திட்டம்



மூன்றாம் கட்டம்
புகைப்படக்
கண்ணோட்டத்தில்

யாழ்ப்பாணம், வவுனியா, மன்னார், திருகோணமலை, மட்டக்களப்பு, அம்பாறை, கொழும்பு உள்ளிட்ட பல்வேறு மாவட்டங்களிலிருந்து வருகை தந்த மொழி உரிமைகள் தொடர்பான கூடுதல்வருடைய சமூக செயற்பாட்டாளர்கள் பலர் கலந்த ஜீலை மாதம் 2, 3 மற்றும் 4 ஆம் திகதிகளில் கண்டி டொபேஸ் ஹோட்டலில் ஒன்று கூடினர். அது இந்நாட்டின் சிறுபான்மையின சமூகத்தின் மொழி உரிமைகளை மேம்படுத்தும் செயற்திட்டத்தின் மூன்றாம் கட்டத்தினை திட்டமிடுவதற்காகும்.

இச் செயலமர்வில் கலந்துகொண்ட செயற்பாட்டாளர்கள் மற்றும் வளவாளர்கள் என்போர் இந்நாட்டு மொழி உரிமைகள் மேம்பாட்டு நிகழ்ச்சியின் எதிர்கால செயற்பாடுகளைத் திட்டமிடுவதற்கு பங்களிப்புச் செய்த விதம் இப் புகைப்படங்களில் காட்டப்படுகின்றன.



மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையத்தின் நிறைவேற்றுப் பணிப்பாளர் கலாநிதி திரு. பாக்கியசோதி சரவணமுத்து கலந்து கொண்டோர் மத்தியில் உரையாற்றி செயலமர்வின் நோக்கத்தையும் எதிர்கால செயற்பாடுகளையும் தெளிவுபடுத்திய போது.....



கலந்துகொண்டோர் செயலமர்வின் பல்வேறு செயற்பாடுகளில் ஈடுபட்ட போது



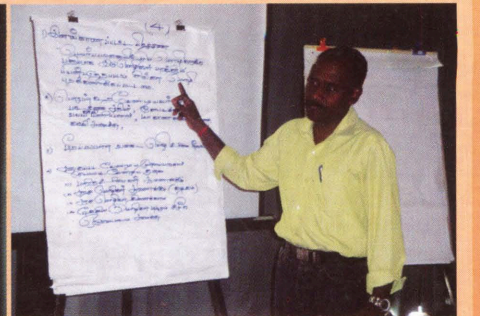
சட்டத்தரணி திரு. எஸ்.ஜி. பஞ்சிவேவா மொழிப் பயிற்சியாளர்கள் மத்தியில் உரை நிகழ்த்துகையில்



நிகழ்ச்சித் திட்டத்தின் இடைவேளையின் போது சிநேகபூர்வமான ஓர் உரையாடல்....



கலந்து கொண்டோர் கூட்டாக எதிர்கால செயற்பாடுகளைத் திட்டமிட்ட போது.....



குழுப் பிரதிநிதிகள் சிலர் தமது குழுக்களைப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்தி கருத்துக்களை தெரிவித்த போது